

Selon René Lévesque

## La séparation aidera la francophonie d'ailleurs

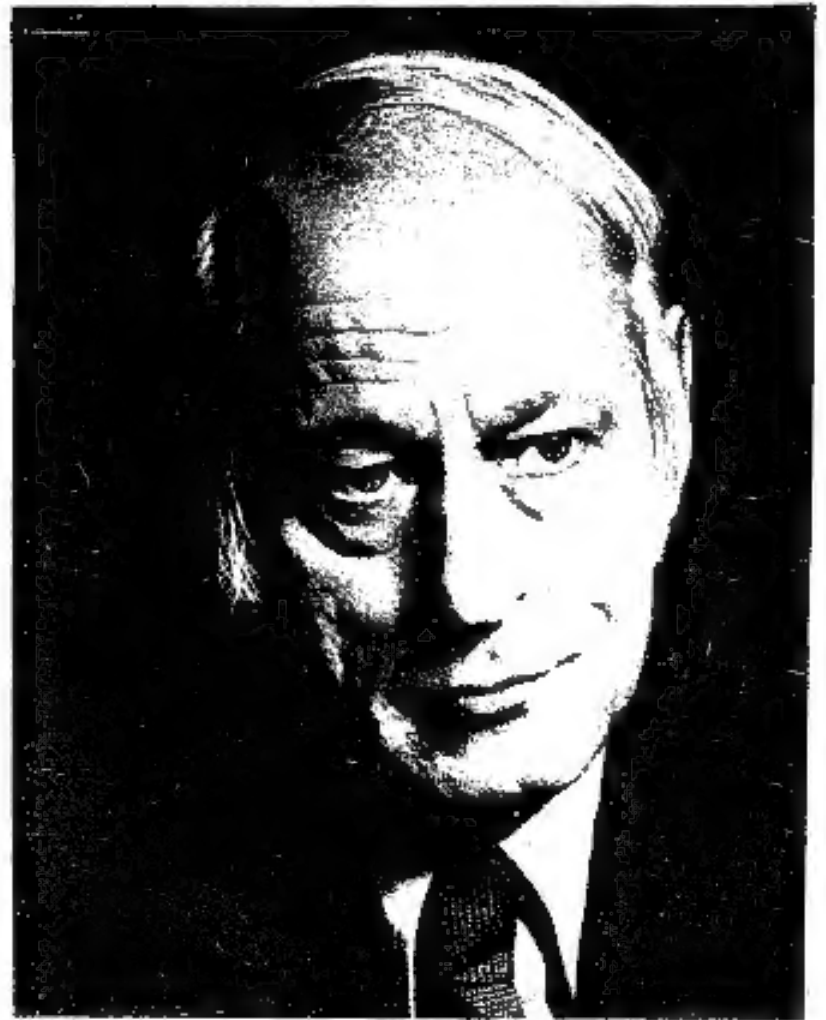
"Si le Québec devient un pays officiel, au moins par rapport à ses voisins comme l'Ontario, ça va vous aider... un pays parle plus fort qu'une province". C'est ainsi que le premier ministre du Québec, M. René Lévesque, évaluait, le 26 juin dernier, l'impact sur la francophonie hors Québec qu'aurait l'éventuelle séparation du Québec de la confédération canadienne lors d'une rencontre avec 50 jeunes Franco-Ontariens en visite à la capitale québécoise au cours de la semaine du 25 au 30 juin dernier.

Le voyage à Québec, organisé par Direction-Jeunesse, l'organisme de revendication jeunesse en Ontario français et financé en partie par le Secrétariat aux Affaires intergouvernementales canadiennes du Québec, rassemblait des participants de chaque région de l'Ontario. Ceux-ci devaient profiter de leur séjour à Québec pour rencontrer des associations québécoises actives dans le dossier jeunesse afin de comparer les modèles de développement actuels et possibles en Ontario, tout en prenant part aux activités de la

fête qui commémore le 450<sup>e</sup> anniversaire de Jacques Cartier et le retour des grands voiliers. Dès le début de l'entrevue, qui avait lieu dans une salle de l'Assemblée nationale, M. Lévesque avouait un peu nerveusement son ignorance relative en ce qui concerne la jeunesse ontarioise. "pour moi c'était nouveau, admettait-il, je ne savais pas que ça existait Direction-Jeunesse". Aussi quand les porte-paroles du groupe franco-ontarien lui remirent en cadeau un drapeau franco-ontarien, le Premier

ministre se montrait de nouveau surpris d'en apprendre l'existence. Toutefois, il n'écarta pas la proposition d'un des jeunes que le drapeau ontarien pourrait peut-être être mis à l'honneur un jour au-dessus du parlement québécois. Tout au cours de la rencontre qui dura une demi-heure, M. Lévesque plaide auprès des jeunes Ontariois, qui l'applaudirent chaudement à son entrée et à son départ, qu'un Québec fort était nécessaire

Voir  
"La Cause"  
page 2



### Economie et droits linguistiques

## Deux thèmes qui s'imposent à la campagne électorale qui s'amorce

Ottawa - M. Léo LeFournier, président de la Fédération des Francophones hors Québec, accueille avec satisfaction l'annonce d'élections générales qui devraient, selon lui, permettre aux hommes

politiques qui aspirent à diriger le pays de se prononcer, non seulement sur les épineux problèmes économiques, mais également sur les questions linguistiques et culturelles qui sont à la base de l'unité canadienne.

La Fédération désire poursuivre, au cours de cette campagne, le débat sur la question linguistique et culturelle. Il s'agit d'en expliquer la pertinence et l'importance à l'ensemble de la population de façon à développer une identité canadienne respectueuse des valeurs culturelles qui la forme. La Fédération des Francophones hors Québec veut contribuer à l'unité du pays en oeuvrant, par tous les moyens à sa disposition, pour assurer le développement des communautés fran-

cophones hors Québec et garantir ainsi un élément essentiel du dualisme linguistique canadien tel qu'inscrit dans l'histoire et la constitution canadiennes.

M. LeFournier entend rendre publiques, dans les jours qui suivent, les principales préoccupations de la Fédération de façon que les chefs et les candidats des différents partis fédéraux puissent exprimer clairement leur position respective quant à ces dossiers prioritaires pour les Francophones hors Québec. Ces dossiers, selon M. LeFournier, touchent des questions aussi fondamentales que l'application de la Charte des droits, la formation professionnelle et l'emploi, les droits scolaires, les communications, la santé et le bien-être

sociaux, le développement régional, ainsi que l'extension du bilinguisme dans les services provinciaux et fédéraux partout au Canada. Le président de la Fédération attend des chefs et des candidats des différents partis qu'ils dépassent le discours partisan pour aborder ces problèmes de fond qui affectent tous les canadiens.

"Des solutions aux problèmes économiques qui n'intégreraient pas le dualisme linguistique et qui ne répondraient pas aux besoins des communautés francophones hors Québec, ne pourraient prétendre servir la cause de l'unité canadienne et garantir des solutions d'avenir pour le Canada", de conclure M. LeFournier.



M. le Consul général et Mme Bardollet recevaient quelques représentants de la francophonie albertaine à l'occasion de la fête nationale des Français le 14 juillet dernier. Lire en page 2.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU MICROFILM  
Suite 10, 468 rue St-Jean (50005)  
Montréal, Québec  
H2Y 2S1  
Jany, 846 6789

CAISSE  
FRANCALTA  
RÉP. (HON. LYS)

Edmonton Centre  
428-1288

Les taux d'intérêts montent...  
Profitez de nos dépôts à terme à taux variables.

Edmonton Sud  
465-9791

Fisher  
337-2227

Donnelly  
926-3781

St-Jedore  
924-6989



A Edmonton

# On fête le 14 juillet

par Claude Roberto

Samedi dernier, en fin d'après-midi, une réception offerte par le Consul général de France et Mme Bardollet réunissait à l'Edmonton Country Club une centaine de personnes venant des milieux francophones les plus divers. Cette année encore, la Fête Nationale de la France, le 14 juillet, a donc été célébrée à Edmonton.

Au nombre des invités figuraient plusieurs personnalités de l'ACFA, des postes CBXFT et CHFA, de l'Université de l'Alberta, du gouverne-

ment fédéral et de la Maison du Québec. Pour les francophones d'Edmonton, c'était une occasion unique de se rencontrer.

La soirée s'est terminée au restaurant La Brasserie sur la 104e rue. La propriétaire, Pierre, avait mis ses locaux à la disposition des membres de l'Alliance française et de leurs amis.

Pour spécialité, on proposait ce soir-là, des cuisses de grenouilles... et des ballons tricolores étaient au rendez-vous.

Evidemment, selon la coutume, une danse clôturait la soirée. "C'est bien de voir les gens heureux" soulignait Pierre, qui a ouvert La Brasserie en 1983. "On tire les tables pour augmenter l'espace et on s'amuse".

Pour la première fois, l'Alliance Française d'Edmonton se regroupait à la Brasserie un soir de 14 juillet. Au dire d'Anne Foreman, la présidente de l'association, on prévoit un pique-nique ou un rallye pour le mois d'août.



Les convives s'étaient rassemblés à la "Brasserie" pour fêter ça en grand et comme il se doit.

## "La cause que vous défendez..."

suite de la page 1

à la survivance de la francophonie en Amérique du Nord. "La cause que vous défendez est la même que la nôtre, souligne M. Lévesque, et elle dépend de la santé, de la confiance et du dynamisme du Québec". Quand certains du

groupe ontariois demandèrent au Premier ministre quelles mesures était-il prêt à prendre pour aider ses francophones voisins, M. Lévesque reconnaissait que: "...dans une structure fédérale il y a des limites à ce qu'on peut

faire". A titre d'exemple, il cite les cas de ses homologues manitobain et ontarien, MM. Pawley et Davis, qui craignent tous les deux que des actions de la part du Québec engendrent des réactions anti-francophones dans

leurs provinces respectives. Toutefois, M. Lévesque, sa cigarette perpétuelle à la main, laissait entendre que des subventions québécoises pour la jeunesse francophone ailleurs au Canada existaient déjà et qu'avec

1985, désignée l'année internationale de la jeunesse, celles-ci se veraient sans doute augmentées. "Si vous avez des idées (pour des programmes), ajoutait-il, on aimerait les avoir". D'ailleurs le numéro un québécois espérait que son gouvernement reçoive une copie du rapport que le groupe devait préparer dans son atelier final.

Après avoir accepté le drapeau franco-ontarien, une pancarte et une carte de remerciement de la délégation

ontarioise, M. Lévesque souhaita à celle-ci de passer un agréable séjour de "formation et plaisance" à Québec et de garder un bon courage dans leur milieu minoritaire.

Suite à l'entretien qui, bien que prévu depuis quelques mois n'avait pas été confirmé avant le matin même, bon nombre de jeunes Franco-Ontariens se disaient très satisfaits vis-à-vis des déclarations de l'homme politique québécois.



**CONSEIL  
ALBERTAIN de la  
COOPERATION**  
Vos intérêts économiques

## Attention aux stylos à encre effaçable!

Tout récemment l'Association canadienne des Paiements nous a averti d'un certain problème soulevé par l'Association des Banquiers américains. Il s'agit de l'utilisation de stylos et marqueurs contenant une encre qui est effaçable ou disparaît après quelques jours.

Le consommateur américain a maintenant accès à ces stylos ou marqueurs qui sont vendus dans les magasins d'étoffe et centres de couture et qui devaient servir aux couturiers pour marquer le tissu. Ils sont fabriqués au Japon et distribués par la White Sewing Machine Company de Cleveland, sous le nom de "Mark O'Magic".

Les banquiers américains ont signalé les dangers d'abus que présente le stylo.

Avant de commercialiser son stylo à l'encre effaçable sous le nom d'"Eraser-mate", la compagnie Gillette avait averti l'Association des Banquiers américains de ses inquiétudes quant à la

possibilité qu'il soit utilisé sur des chèques ou des documents juridiques. Par conséquent, chaque emballage d'Eraser-mate contient une mise en garde indiquant qu'il ne faut pas utiliser le stylo pour signer ou endosser des chèques ou d'autres documents semblables afin d'empêcher toute modification ultérieure des instruments.

Lorsque Scripto a lancé sa propre version d'un stylo à l'encre effaçable, elle a également imprimé un avertissement sur chaque emballage disant qu'il ne fallait pas utiliser le stylo sur des chèques, des documents juridiques ou tout autre document important.

Quoiqu'il est difficile de contrôler son usage, méfiez-vous de ces stylos et marqueurs avec encre évanescence ou effaçable.

Tiré de: l'Echo Populaire (Manitoba)  
Vol. 6 Nu. 1.



**Prenons  
ça à  
cœur!**  
Donnons  
à la Fondation des  
maladies du cœur



Dairies Limited  
**LA FAMILLE  
DES PRODUITS  
LAITIERS  
DE QUALITE**  
462-8921  
Pour livraison  
422-8901  
Bureau principal  
**PALM DAIRIES  
LIMITED**  
2999 Parsons Road  
Edmonton

## CN Avis de vente

Les offres dans une enveloppe scellée clairement indiquée soumission cachetée #4150-84-027, seront reçues jusqu'à midi, 9 août 1984, par M. A. Stevenson, Directeur régional - Approvisionnement et Matériaux, Canadian National, 26e étage, 10004 - 104e avenue, Edmonton, Alberta, T5J 0K2, pour l'achat et l'enlèvement de la propriété des voies ferrées de:

**1981 Ford Fairmont,  
No. de série  
1FAB21D1BK2036  
41, No. de l'unité  
PO-211331**

situé à - Calgary.

Les conditions de la vente seront "telles qu'elles où ils sont". Les enchérisseurs choisis devront faire la paiement au complet immédiatement après avoir été notifié de l'acceptation de l'offre et avant l'enlèvement. Les unités doivent être enlevées dans les dix (10) jours qui suivent la conclusion de la vente.

Les enchérisseurs doivent clairement identifier chaque unité sur laquelle ils placent une offre. AUCUNE OFFRE D'ENSEMBLE. Des enveloppes séparées pour chaque unités ne sont pas requises.

Pour fixer un rendez-vous de visionnement communiquez avec - M. G. LeBeuf, téléphone 279-2669, poste 359, Calgary.

Les dépôts d'offre ne sont pas requis. Le ministère n'acceptera pas nécessairement ni la plus élevée ni aucune offre. Le nom de l'enchérisseur, son adresse et numéro de téléphone doivent paraître clairement sur l'offre soumise.

**A. Stevenson  
Directeur Régional -  
Approvisionnement  
et Matériaux.**

## COUPON D'ABONNEMENT

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_



10008 - 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4  
Tél: 423-5672

1 an - \$15.00  
2 ans - \$25.00

ACCORDEUR DE PIANOS  
11309 - 125e rue Edmonton, Alberta T5M 0M8  
Téléphone: (403) 454-5733  
**Déry Piano Service**  
J.A. Déry, R.T.T.  
Denis Busque, R.T.T.

## KINGSWAY SUN

**TOYOTA**  
Normand Beaudry  
Rep. des ventes  
12120 - 118e avenue  
455-4020

François Thibault  
Gérant des ventes  
voitures d'occasions  
10201 - 82e avenue  
432-9238

# Nomination judiciaire en Alberta

A St-Isidore

## On a fêté le Canada

OTTAWA, le 22 juin 1984 - L'honorable Mark MacGuigan, ministre de la Justice et Procureur général du Canada, a annoncé aujourd'hui la nomination suivante: M. Tellez W. Gallant, 52 ans, du cabinet Ogilvie & Company, d'Edmonton, est nommé juge de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta. Il remplace le juge L.L. Decore, qui a démissionné le 16 mars

1984. M. le juge Gallant a obtenu un Baccalauréat en Arts de l'Université de l'Alberta en 1956 et son diplôme en droit en 1958. Il pratique le droit à Edmonton au sein du cabinet Ogilvie et Compagny depuis son admission au barreau de l'Alberta en 1959. Il est membre de l'Alberta Law Society et de l'Edmonton Bar Association. Il a été actif

au sein de l'Association du barreau canadien, ayant notamment représenté la Section de l'Alberta dans un groupe de discussion au cours du congrès d'hiver de 1976 et a siégé au Conseil de la Section de l'Alberta en 1977 ainsi qu'à plusieurs autres comités. Cette nomination prend effet immédiatement.

par Thérèse Allard  
Depuis maintenant quelques années, c'est la coutume à St-Isidore, l'on célèbre la fête du Canada.

Pour commémorer le 450<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier, le thème de la fête du Canada était les Explorateurs. Les organisateurs ont donc profité de l'occasion pour mettre sur pied un concours de dessins de voiliers ainsi qu'un concours de composition pour les jeunes de 4 à 15 ans. La tout s'est avéré un succès. La journée débuta par le traditionnel déjeuner

aux crêpes dont une centaine de personnes se régalaient. A midi, toute la foule se leva pour exprimer leur fierté en entonnant notre hymne national "O Canada".

Etant donné que les activités extérieures furent annulées à cause de la pluie, les organisateurs décidèrent de faire un mini-bingo pour la somme modique de 0.25\$ la carte mais dont le prix était de \$5.00 par partie. A 17h30 l'on servi du "bon poulet" qui fut couronné par un magnifique gâteau représentant un

voilier confectionné par Lucille Bergeron. Puis, Les organisateurs de fut au tour des talents locaux à venir présenter leur petit numéro (chants, danses, histoires, musique) etc... Enfin la journée s'est terminée par la danse qui regroupa environ 125 personnes. Les organisateurs remercient le Secrétariat d'Etat pour son support financier, ainsi que tous les bénévoles qui ont collaboré à la préparation et à la réalisation de cette fête. C'est un rendez-vous pour l'an prochain.

## Abonnez-vous au Franco

### Secrétaire bilingue

La compagnie Rent-a-Teacher Ltd. est à la recherche d'une secrétaire bilingue compétente et préférablement d'expérience pour un poste à temps plein qui doit s'ouvrir très prochainement. S.V.P. faire parvenir votre C.V. le plus tôt possible à:

Rent-a-Teacher Ltd  
202, 8925-82 avenue  
Edmonton, Alberta

"Pour tout vos besoins en secrétariat  
et de groupe et vos consultations"  
1993

Clément Girard

Bureau: 428-8585  
Domicile: 453-1116

## Les Créations des enfants en tournée pancanadienne: une halte à Edmonton

Trente-cinq (35) jeunes et dix (10) adultes professionnels de Montréal et Toronto des Créations des enfants (CREATIONS) seront à Edmonton, au Chinook Théâtre, du 19 au 29 juillet 1984 à 20h et présenteront leur spectacle original de théâtre et de musique intitulé: "ONE MORE RIDE... ET ON S'EN VA"

Cette production bilingue a été entièrement pensée et conçue par les jeunes des CREATIONS et traite de la problématique propre à chaque étape du développement de l'adolescence.

La tournée pancanadienne des CREATIONS a débuté à Ottawa et se poursuit à Toronto, Québec, Whitehorse, Edmonton, Dalhousie, Moncton et Montréal. C'est donc un rendez-vous que les Créations des enfants donne au public d'Edmonton, où il aura l'occasion de constater comment le monde de l'adolescence se joue sans masque et sans frontière dans "One more ride...et on s'en va".



## One more ride...et on s'en va

Ce spectacle, intense mais plein de gaieté, gravite autour des difficultés de communiquer éprouvées par six adolescents projetés malgré eux dans le monde des adultes. Le point de mire est mis sur la relation entre ces jeunes confrontés à ces six aspects de leurs expériences: - L'image figée des

parents envers l'enfance - La puberté - La racisme - La grossesse - La religion - Le rêve, la réalité A l'apogée de la pièce les personnages principaux laissent tomber le carcan de leur rôle stéréotypés et se retrouvent face à eux-mêmes. Composé de chansons, de danses, ce spectacle

sera exceptionnel par le dynamisme et la vitalité de ces trente-cinq jeunes. La scène finale couronnera le tout par son grand déploiement et c'est dans une explosion d'espoir et de chansons que les jeunes laisseront les spectateurs, pensifs peut-être, mais le cœur léger.



## L'ACFA de St-Paul est à la recherche d'un(e) animateur(trice)

### Fonctions principales

- Assurer la gestion du Secrétariat général;
- Assister l'exécutif dans le fonctionnement de la régionale;
- Assurer un lien constant et efficace entre l'ACFA régionale et les organismes francophones de la région;
- Aider l'exécutif dans la planification du développement communautaire et en assurer l'exécution;

### Exigences:

- Expérience en animation;
- Facilité à travailler en équipe;
- Facilité à communiquer avec le public et en relations publiques;
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais;
- Expérience en général;

Date d'entrée en fonction: 1<sup>er</sup> août 1984

Salaire: à négotier

Bénéfices marginaux: Selon les normes établis par l'ACFA provinciale Edmonton

Prière de faire parvenir son curriculum vitae à

M. Paul Marchand, Prés.  
ACFA régionale de St-Paul  
C.P. 1925  
St-Paul, Alberta  
T0A 3A0



# EDITORIAL

## Le rapport Ghitter sur les autochtones devrait intéresser les francophones

En lisant le "Discussion Paper #2" du Comité sur la tolérance et la compréhension, présidé par M. Ron Ghitter, on ne peut s'empêcher de faire quantité d'analogies entre le vécu des peuples autochtones de l'Alberta et celui de la francophonie albertaine en matière d'éducation.

"D'avoir manqué de répondre aux besoins particuliers des étudiants autochtones a été un acte honteux d'intolérance et d'incompréhension". Ainsi commence ce rapport qui ne manque pas de dénoncer l'inaction, voir l'omission intentionnelle, des gouvernements et des structures en place en ce qui touche l'éducation de toutes ces populations autochtones, indiennes et métisses.

Quand on étudie l'histoire de l'éducation pour francophone en Alberta, quand on regarde en face les droits perdus au niveau de l'enseignement de la langue française au début du siècle et durant les années 20 et 30 à travers l'ouest canadien, on ne peut faire autrement que d'arriver à la conclusion que le peuple canadien-français a lui aussi été la victime d'intolérance et d'incompréhension.

Toutes sortes d'études scientifiques ont appuyé une qualité importante chez l'être humain, devant être développée dès sa jeunesse, soit l'amour propre ou encore le respect de soi. Un enfant qui a une pauvre opinion de lui-même et des siens est voué à la faillite.

Pourtant la société canadienne par cette intolérance et son incompréhension a réussi à déni-

grer ceux qui appartenaient à la minorité et à leur enlever tout sens de fierté.

Chez les autochtones le système d'éducation a vite fait de faire sentir chez leurs enfants qu'ils étaient citoyens de deuxième classe, moins bon que la grande majorité.

Chez les francophones, qui ne se souvient pas d'avoir été ridiculisé parce qu'il parlait anglais avec un accent ou tout simplement rabattu pour avoir parlé français en public.

Selon le comité Ghitter une des missions de l'éducation, c'est justement de donner à l'enfant un sens de l'amour propre. De fait, toujours d'après ce comité, c'est là la base, la condition sine qua non sans quoi tous les efforts d'apprentissage à l'école et tous les efforts d'inculquer chez l'élève un esprit critique seront en vain. Chose intéressante cependant dans plusieurs régions de la province les autochtones ont pris en main le contrôle de leurs écoles. C'est-à-dire qu'ils administrent leurs propres écoles et préparent même les programmes d'enseignement et s'assurent qu'avec l'enseignement de leur langue, les enfants apprennent aussi leur histoire, la philosophie de la vie de leurs ancêtres, les succès de leurs peuples, leurs défis etc. Tout ça pour renforcer l'amour propre, le respect de soi et la fierté d'être ce qu'ils sont.

Les autochtones ont donc réalisé qu'on est jamais mieux servi que par soi-même. Ils ont

pris le plein contrôle de leurs institutions scolaires. Ils ont fini de se faire dire quoi faire et comment faire pour éduquer leurs enfants par des gens qui appliquent toujours leur propre sens des valeurs, qui imposent souvent leurs objectifs et qui font abstraction des différences culturelles.

Il y a une leçon à apprendre ici. Les francophones ont eux aussi une différente culture. Ils ont aussi une histoire qui leur est propre, une philosophie de la vie, des succès et des échecs, des défis à relever et une fierté d'appartenance à développer.

Ne serait-il pas normal alors d'avoir des écoles francophones contrôlées par des francophones qui eux savent mieux que quiconque ce dont ont besoin leurs enfants en terme d'éducation? N'est-ce pas là non seulement la meilleure mais bien l'unique solution au problème d'assimilation qui chaque année fait des centaines de victimes chez les jeunes enfants.

Chaque fois que nous remettons d'une autre année la création d'une école francophone, chaque fois que nous remettons à une date ultérieure la prise du contrôle de nos institutions scolaires, nous laissons le cancer de l'assimilation faire ses ravages nous obligeant à amputer le corps francophone de ses membres les plus vitaux dont dépend l'avenir, la jeunesse.

Paul Denis

## Lettres ouvertes

### Un 14 juillet pas comme les autres

Oui, celui là était spécial. Une atmosphère de gaieté, une ambiance de franchise régnait. Dans cette fête on se sentait en famille. Rien qu'à regarder le nouveau Consul général de France M. Louis Barbolet et sa charmante

dame qui nous accueillait si cordialement, l'on s'imprégnait de leur amabilité et bonne humeur. La joie avait enveloppé tous les convives dans cette immense salle du Country Club, où champagne et divers bons vins de France coulaient à flot. Sans compter les délicatesses de toutes sortes dont chacun avait fait bombance.

Manquait-il quelque chose au festin? L'on répondrait vraiment rien. Tout ce qui était exquis était servi en abondance, sur des grandes tables à nappes blanches et les fruits les plus beaux ne faisaient pas défaut.

Quand la bonne humeur saisis l'assistance l'on exécutait des belles danses. Et au rythme de

la musique française fut complété le décor enchanteur.

Qui le 14 juillet était différent car il n'y eut aucun mécontent et tous les coeurs en chœur entonnèrent La Marseillaise avec amour et ferveur.

M. Louis Barbolet et votre charmante femme, vous avez conquis le coeur de tous les canadiens-français et les amis de la Franco. Par votre personnalité et votre doigté, nous ne saurons que vous aimer. Que Dieu vous garde tous les deux et votre famille en bonne santé et que la Providence nous prodigue votre présence à Edmonton longtemps. Nous avons besoin de gens comme vous à Edmonton.

Mme Leibovitch

### C'est fête à Québec cet été

par Jean L. Pedneault (Le Madawaska)

Jusqu'en 24 août prochain les célébrations se poursuivent pour souligner le 450<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier en Nouvelle-France, plus précisément à Gaspé, Québec.

Québec 84, c'est neuf semaines intensives de découvertes et d'aventures. Sur l'emplacement du vieux port, il y a des pavillons thématiques. On peut visiter des voiliers, assister à des spectacles et participer à diverses expériences. Chaque semaine est consacrée à des peuples. Il n'en coûte que 11\$ pour les adultes, chaque jour pour entrer sur le site. Tous les spectacles sont gratuits. Tout l'été, des compétitions de voile se déroulent dans la région de Québec. La cité de Champlain est décorée d'oriflammes et l'industrie des services

s'efforce pour faire l'animation. Les trois premiers jours 225,000 personnes ont visité les lieux, malgré le temps froid. Contraire-

ment aux rapports de presse, il est possible d'obtenir du logement en composant le 1-800-361-9780 sans frais.



**LE FRANCO**

Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

Directeur-rédacteur: Paul Denis

Directeur des ventes: Michel Bacuda

Composition-montage: Julie B. Fillion

Administration-montage: Louise McKnight

Adjointe au montage: Johanne B. Cornallier

Toute correspondance doit être adressée au Journal Le Franco-Albertain Ltée, 10008 - 189e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4, téléphone (403) 423-5672.

L'abonnement annuel coûte: 1 an: 15.\$  
2 ans: 25.\$

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1681



## A Girouxville

# On jase, on s'amuse, on chante à la fête du Canada



Les jeunes de la parade ont mis beaucoup d'habileté à décorer leur bicyclettes. Bravo les jeunes!

### Les gagnants des concours:

#### Fer à cheval: Double:

Guy Turcotte et Dave Dugid  
Wilbrod Girard et Roger  
Maure.

#### Simple:

Guy Turcotte et Roland  
Bédard

#### Sciote Femme:

Angéline Fortin 18.54 sec., Lucie Dallaire  
19.25 sec. et Doris Benoit 22.54 sec.

#### Sciote homme:

Jules Fortin 7.32 sec., Robert Clerque  
7.75 sec. et Jean Lapierre 7.90 sec.

#### Godendard femme:

Sylvianne Pinard et Yvonne Tremblay  
10.71 sec.

Lucie Dallaire et Angéline Fortin 12.67  
sec.

Doris Benoit et Germaine Lamoureux  
13.55 sec.

#### Godendard homme:

Jean Lapierre et Sylvio Fontaine 13.75  
sec.

Adrien Poirier et Ed Parent 14.70 sec.  
Philippe et Lucien Poirier 18.42 sec.

#### Scie mécanique:

Catégorie A - Robert Clerque 11.75 sec.,  
Jean Lapierre 16.38 sec., Félix Lapierre  
18.95 sec.

Catégorie B - Jules Jacob 13.25 sec., Léo  
Gagné 16.05 sec., André Sylvain 16.29  
sec.

#### Clou femme:

Lorraine Pednaul et Edith Leblanc

#### Clou homme:

Victor Bégin, Roland Bédard et Charles  
Mackell

Occasion idéal de rassemblement, c'est bien ce qui s'est passé à la fête du Canada de Girouxville, on a célébré le 117<sup>e</sup> anniversaire du Canada, le 450<sup>e</sup> de l'arrivée de Jacques Cartier, et on a aussi honoré les braves pionniers de la région.

Plus de 400 personnes ont assisté à ces célébrations, on est venu de Grande Prairie, Tangente, Marie Reine, St-Isidore, Donnelly, Falher et même plusieurs visiteurs d'Edmonton se

sont joints à la population de Girouxville pour célébrer la fête du Canada.

La levée du drapeau, les discours de circonstance, les jeux et concours divers ont débuté à 14h00 et se sont succédés jusqu'à 22h00. Tout le monde, petits et grands se sont bien amusés. Il y eu plus de 275 enregistrements aux différents concours: Clou, sciote, Godendard, scie mécanique, etc.

La tout était accom-

agné d'activités culturelles: on y retrouve les créations musicales de Marcel Papineau, le folklore par les Dandinettes, la danse au petit bonhomme par Adrien Poirier et Dédier Girard, plusieurs jeunes chanteuses, et l'orchestre Edmond-Pednaul. Malgré une température qui ressemblait plutôt à une journée d'automne la chaleur et la joie dégagées par les cœurs des participants ont eu ensevelir cette belle fête du Canada.



L'orchestre Edmond-Pednaul qui a fait les frais de la musique durant toute la soirée.

## ACFA régionale

par Simone Laberge

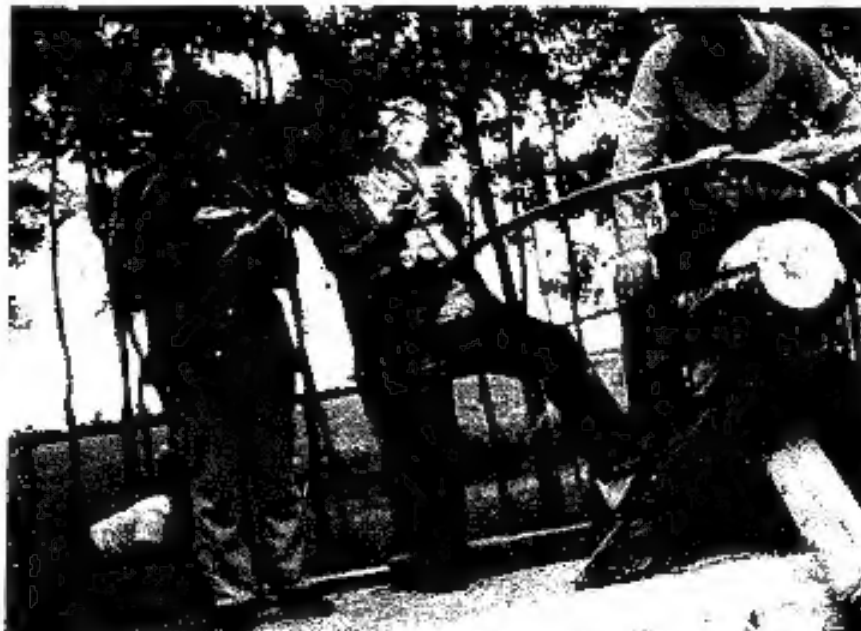
Dans le but d'encourager les étudiants de la région à bien profiter des cours donnés en français dans leurs écoles respectives, le Comité d'Éducation de concert avec l'exécutif de l'ACFA ont offert aux jeunes méritants de chaque école des bons d'achat d'une valeur de 10\$ afin de se procurer un livre ou un disque au Carrefour régional. Les méritants de l'école de la Providence de McLennan sont: Tamara Johnson, Christine Gagnon, Corée Mackmillan, Danica Johnson,

Gilles Lussier et Lynette Lussier.

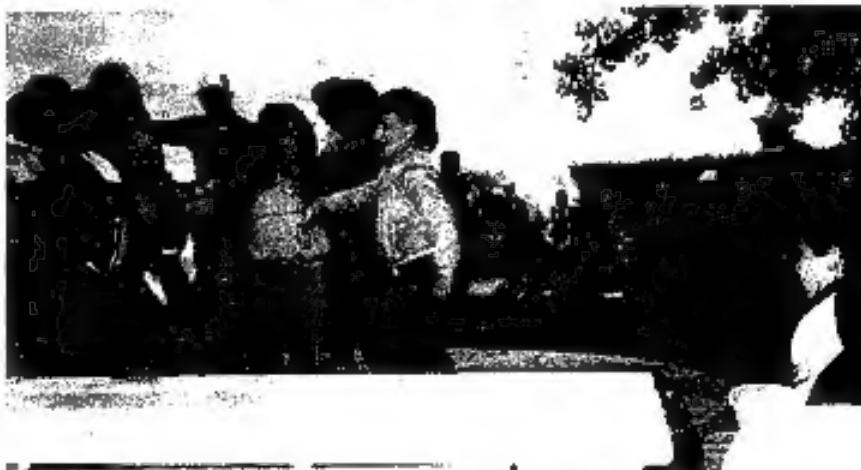
Ecole Routhier de Falher: Pascal Bouchard, Eric Babin, Daniel Lavoie, Guillaume Allard, Gisèle Bouchard, Guy Beaudoin.

Ecole de Girouxville: Roger Tremblay, Edmond Wolfe, Tracy Doucette, Traver Loisel, Chantal Bégin, Léanne Brulotte.

Les gagnants de Donnelly et Jean Côté ne sont pas disponibles pour le moment.



L'arbitre des concours - nul autre que le joyeux André Tremblay. Il est accompagné de deux infatigables "timers" chronométrateurs Sharon Bédard et Yvonne Tremblay. Chapeau... pour le beau travail.



On s'amuse à la lueur du bon feu, l'on chante et l'on danse aussi le petit bonhomme.

### A Donnelly

## C'est la fête des finissants

par Simone Laberge

En effet le 28 juin dernier soixante-trois finissants de l'école G.P. Vanier de Donnelly ont reçu leur diplôme à l'occasion de leur graduation.

Les parents et les amis se sont rendus en grand nombre pour honorer soit un fils, soit une fille, soit un neveu, une nièce qui célébraient le couronnement de ses douze

années de scolarité. Au cours de cette soirée de graduants, la direction de l'école en a profité pour présenter des prix ou mentions honorables à plusieurs étudiants méritants, selon les différentes options de l'enseignement. Ce sont: Français: Doris Boily, Excellence des notes; Denis Thibault, Alain Dion et Rosaline

Fillon, Commerce: Liliane Lavoie, Art industriel: David Gagnon, Art: Christine Sabolewski, Participation sportive: Dacey Tokary, Participation Cité étudiante: Michelle Laflamme, Athlète féminine: Eileen Pardeel, Athlète masculin: Steve Alexandre.

A tous: Félicitations.



Gouvernement du Québec  
Bureau d'Edmonton

**Le Bureau du Québec à Edmonton recherche une Secrétaire bilingue**

#### ATTRIBUTIONS:

Sous l'autorité immédiate du Directeur du Bureau, effectuer divers travaux de secrétariat, tels que:

- Prendre textes en sténographie ou au dictaphone, transcrire ces textes en dactylographie;
- Rédiger et dactylographier correspondance;
- Fournir des renseignements par téléphone et transmettre appels téléphoniques;
- Recevoir et acheminer des visiteurs;
- Tenir à jour le classement des dossiers, organiser réunions, voyages et agendas;
- Toute autre tâche requise par le Directeur.

#### CONDITIONS D'ADMISSIBILITE:

1. Diplôme d'études secondaires (équivalent à une 11<sup>e</sup> année ou secondaire V) et cinq (5) années d'expérience pertinente.
2. Excellente communication verbale et écrite du français et de l'anglais.
3. Maîtrise parfaite de la sténographie et de la dactylographie.
4. Très bon esprit d'initiative.

TRAITEMENT: \$18,627.30 - \$21,778.60 (selon qualifications).

Acheminer votre curriculum vitae avant le 25 juillet 1984 au:

Bureau du Québec à Edmonton  
10010 - 106<sup>e</sup> rue, 10<sup>e</sup> étage  
Edmonton, Alberta T5J 3L8





Par  
Claude  
Cornellier

# Spor'dinaire

## Du hockey en plein été

La semaine dernière, je vous faisais part de mon manque de crédibilité face à la sélection des étoiles de baseball majeur. Je dois vous avouer que la rencontre elle-même, en plus d'être très excitante, n'a que renforcé mon opinion. Les joueurs qui ont fait la différence, et ceux qui ont produit, sont ceux qui avaient mérité leur place au sein de leur formation respective.

Mais le même jour, on annonçait la sélection des joueurs qui représenteront notre pays lors de la prochaine Coupe Canada, disputée en août et septembre. D'un système trop démocratique, on est passé à un inverse autocratique dont les résultats sont tout aussi décevants.

Dans un sens, je suis content de constater que les dirigeants de la Ligue nationale ont compris, après douze ans de confrontations internationales, qu'il est inutile d'inviter quarante joueurs à un camp d'entraînement pour finir par en frustrer la moitié. Il est aussi ridicule de tenter de former des lignes avec des joueurs qui ne se connaissent à peine. Les leçons que nous ont enseignées les soviétiques furent longues à apprendre, mais on arrive finalement à la conclusion qu'une équipe dite "toute-étoile" ne vaut

pas une représentation plus simple. Mais n'a-t-on pas exagéré?

Glen Sather, le gérant et instructeur de l'équipe canadienne, a choisi huit joueurs de sa propre équipe d'Edmonton. Peut-être que Randy Gregg et Grant Fuhr ne joueront pas régulièrement, mais, entre vous et moi, méritaient-ils vraiment d'être sélectionnés? Je n'arrive pas à m'expliquer la sélection des gardiens de buts. Fuhr, Pete Peeters et Réjean Lemelin sont d'excellents gardiens, mais peuvent-ils réellement fermer la porte aux attaquants européens? Bien que je n'approuve ni le style, ni la personnalité de Billy Smith, son expérience aurait dû lui permettre d'au moins avoir une chance de jouer. Je pense aussi à Pat Riggin des Capitals de Washington ou encore à Mario Gosselin des Nordiques de Québec, deux gardiens qui sont supérieurs à Réjean Lemelin.

À l'attaque, on a sélectionné Sylvain Turgeon et Al Secord qui, quoique talentueux, ne possèdent sûrement pas les atouts pour affronter les rapides européens. On a laissé de côté un joueur qui peut vaincre n'importe quel équipe à lui seul, probablement à cause de son âge: Gilbert Perreault. Le bonhomme a ralenti, avec les années,

c'est vrai, mais son style est parfait pour le genre de rencontres qui sont disputées au cours de ces tournois.

L'équipe canadienne devrait être intéressante à suivre, puisque l'accent est mis sur la rapidité et l'habileté à marquer des buts, qu'il s'agisse des joueurs d'attaque ou des défenseurs. Des jeunes tel Paul Coffey, Glen Anderson et Doug Wilson devraient exceller dans ce style de jeu. Larry Robinson? On parle d'un joueur au bout de son rouleau qui aura de la difficulté à se trouver une niche à Montréal d'ici deux ans (si ce n'est dès cette année).

Il sera tout aussi intéressant de suivre l'équipe américaine qui alignera des joueurs fort talentueux tel Toni Borasso et Chris Chelios. Leur sélection sera probablement plus facile étant donné la manque flagrant provenant du pays voisin. Mais cette sélection, qu'elle soit autocratique ou non, devrait produire des résultats tout aussi intéressants que ceux de notre équipe... à un Wayne Gretzky près.

Du hockey en plein été... incroyable!

Bonne semaine.



### A VENDRE

A vendre résidentiel et commercial chalet face au lac situé à Mulhurst Pigeon Lake, environ 50 milles d'Edmonton. \$70,000. Appelez 389-3849.

Maison à vendre par le propriétaire 1,300 pieds carrés sous-sol fini avec foyer et sauna idéal pour famille avec enfants. 8931 - 145e rue. Tél: 483-1622.

A vendre. Mobilier de salon, de chambre et de cuisine. Pour de plus amples renseignements téléphoner à Daniel au 423-1827 ou 436-7559.

A vendre une roulotte 1975 Fleet Crast 18 pieds. Demande 4,000\$ ou meilleur offre. Pour plus amples renseignements: 488-0542.

Petit poêle à vendre 35\$ neuf, bon pour le camping. 437-2696.

2 budgies (oiseaux) à vendre 20\$, cage non comprise téléphonez au 437-2696.

### Domestiques

Maman d'expérience ne fumant pas aimerait s'occuper de bébés nés jusqu'à 4 ou 5 ans à partir de septembre. Situé dans Parkview. Composez le 484-7109.

Recherche une personne pour faire le voyage Edmonton-Montréal le 3 août 1984. Si vous êtes intéressée, communiquer avec Danielle au 423-1827.

Je désirerais une personne mature et responsable pour le soin de notre fils de 5 mois; 5-8 jours par mois - NON fumeur. Rita, Blue Quill 438-3395.

Garderais enfants de tous âges à mon domicile du lundi au vendredi. Diane 461-4277.

Besoin de filles pour travailler dans une maison privée. Pour plus de renseignements 481-7777 demandez Brigitte.

Étudiante du conservatoire de Toronto donnera des cours (privés ou en classe) de piano et/ou de théorie. Tous les niveaux sont la bienvenue. Pour de plus amples renseignements appeler Emmy à 488-1779.

## CapTes d'affaires et Professionnelles...

### Allstate

ASSURANCE  
AUTO - FEU - VIE

**RICHARD ASSELIN**  
Agent Senior  
Calgary Trail Centre  
5542 - 184e rue, Edmonton, Alberta  
Téléphone: (403) 435-3842



### Encore

Orchestre de danse  
composée de quatre musiciens

Téléphone: 466-8959



### Benoit & Associés Ltée

Comptabilité - Impôt  
R.D. Benoit, B. Comm.  
162, 825 - 82e avenue  
Edmonton, Alta. T4C 8Z2 Tél: 469-9694  
Grande Prairie 201, 10025A - 100 ave. Tél: 532-3587  
Dawson Creek, C.B. No. 102, 908 - 102e ave. 782-8848

### DUROCHER, MACCAGNO, MANNING,

### CARR & SIMPSON

5ème étage, 10355 Avenue Jasper  
Edmonton, Alberta 420-6850

### "Cadrin Denture Clinic"

Bernard Cadrin

Edifice G.B., 8562 - 82e avenue  
Entrée ouest, plancher principal  
Bur: 439-6189 Res: 433-5704

### INLAND PRINTING LTD.

9366 - 49e rue  
Edmonton, Alta.  
Marcel Doucet  
Téléphone 466-6302



### INLAND ADVERTISING & PROMOTIONS LTD.

9366 - 49e rue  
Edmonton, Alta.  
Daniel Nadon  
Téléphone 485-9803

### DR. R. D. BREAU

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225 - 185e rue. Tél: 439-3797

Léo Ayotte

**Ayotte Piché Insurance  
Services Ltd.**

Assurances, commerciale, automobile, maisons, vie.  
Téléphone: 422-2912

Raymond Piché

202 - 10008 - 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

PAUL J. LORIEAU

Tél.: 439-5094

**OPTICAL  
PRESCRIPTION**  
Collège Plaza,  
8217 - 112e Rue



## Vers un nouvel équilibre



## L'activité physique chez les femmes

## Quelles femmes?

Précisons d'abord qu'il s'agit ici de femmes citadines, en l'occurrence de Montréal, de femmes adultes, i.e. celles qui ont des responsabilités familiales et/ou économiques, de femmes qui ne sont pas des athlètes, i.e. celles que la sociologie du sport a souvent oubliées, enfin de femmes francophones avec tout ce que cela comporte de préjugés face au sport.

## Encore une enquête?

En effet, nous présenterons ici quelques résultats et analyses préliminaires d'une enquête effectuée auprès d'un échantillon de 180 femmes. Pour couvrir une certaine diversité sociale, elles ont été sélectionnées dans cinq milieux socio-économiques différents; de plus, quatre catégories occupationnelles, combinant deux caractéristiques, y sont représentées, soit:

1. celles qui travaillent à l'extérieur et ont des enfants à charge
2. celles qui travaillent à l'extérieur et n'ont pas d'enfant à charge.

3. celles qui restent au foyer et ont des enfants à charge.
4. celles qui restent au foyer et n'ont pas d'enfant à charge.

Les écrits sur le sport avaient laissé sans réponse plusieurs de nos interrogations: les femmes au foyer ont-elles plus de temps libres pour pratiquer des activités physiques? Les enfants, les conjoints ont-ils un effet d'encouragement ou d'empêchement? Les installations sportives sont-elles des éléments importants pour la pratique d'activités physiques? Comment les activités physiques et sportives sont-elles perçues par les femmes? Où se situent ces activités dans l'ensemble de leurs préoccupations et de leurs priorités? Et bien d'autres questions dont les réponses n'apparaissent ni évidentes ni simples. Nous avons voulu, par cette enquête, tenter d'"approcher" ou d'entrevoir une certaine compréhension de la problématique. Pour recueillir les informations nécessaires, nous avons abordé, via un questionnaire semi-formel, quatre sujets principaux, à savoir:

1. leurs activités

physiques et sportives,

2. leurs opinions et perceptions relatives à la pratique d'activités physiques,

3. certaines de leurs habitudes de vie et différents comportements culturels, et enfin

4. des renseignements socio-démographiques.

Riches de ces informations, nous espérons pouvoir identifier les influences sociales agissant sur la pratique d'activités physiques de ces femmes, ainsi que situer leur pratique par rapport à d'autres comportements relatifs à la santé et à d'autres activités culturelles. Les résultats de l'analyse portant sur les influences sociales seront présentés dans cet article.

## D'abord quelques constats

Les femmes sont-elles sportives? Dans notre échantillon, 64% affirment pratiquer différentes activités physiques mais à des rythmes et à des fréquences variés. Ainsi, 16% s'adonnent quotidiennement à une activité physique: ce sont essentiellement des mères et la "culture

physique", i.e. des exercices à mains libres et des mœurs de la marche. D'autre part, 24% pratiquent des activités de façon hebdomadaire: les "quilles" constituent l'activité la plus populaire, suivies de près par la "culture physique", la natation et les sports de raquette. Pour ce qui est des activités mensuelles, les préférences vont majoritairement aux sports de plein air, soit la raquette, le toboggan et le ski de fond en hiver, et la bicyclette, le pédalo et les jeux de ballon l'été; on note aussi un grand intérêt pour la natation et la marche. Comme on peut le constater, ce sont des activités simples, qui nécessitent en général peu d'organisation ou peu d'installations et sont techniquement peu complexes.

Mais à côté des 64% dites "sportives", il nous faut mentionner les 36% "non sportives" qui n'en sont pas moins actives; en effet, le travail ménager ou professionnel, ainsi que les soins aux enfants... "ça aussi c'est du sport"... Dans la multitude des fédérations sportives, on n'a pas encore institué la "Fédération des travaux ménagers"... Pourtant,

les femmes affirment accorder 18 heures par semaine, en moyenne, aux activités ménagères: "passer l'aspirateur", faire du lavage manuel, ranger, épousseter, faire du repassage etc... Voilà tout de même beaucoup de temps consacré à des activités physiques pour des personnes dites "non sportives"!

## Des conditions d'existence qui font la différence

Au-delà des chiffres (statistiques) qui parlent de LA femme comme d'un ensemble indifférencié, nous avons voulu pousser notre analyse. En premier lieu, nous nous sommes demandées en quoi les différentes responsabilités et contraintes assumées par les femmes affectent leur pratique d'activités physiques. Peut-être allons-nous y trouver des indices révélateurs ou éléments explicatifs des inégalités vécues par les femmes dans leur rapport à l'activité physique.

Ainsi une analyse statistique (régression multiple) a permis de mettre en évidence que le modèle des facteurs favorables et défavorables à la pratique d'acti-

vités physiques régulières n'était pas le même pour les femmes qui travaillent à l'extérieur que pour celles qui restent au foyer. Les facteurs pris en considération par cette analyse étaient: l'âge, la catégorie professionnelle, le revenu familial, le niveau de scolarité, la présence d'enfants à la maison, le fait d'avoir

un conjoint sportif, le fait d'avoir des parents sportifs, l'existence d'installations sportives dans le voisinage, etc. Nous sommes conscientes que certaines de ces variables sont interreliées, telles la scolarité, la profes-

sion et le revenu familial, mais l'analyse de régression multiple utilisée ne choisit que les variables qui apportent une contribution indépendante et significative à la variable étudiée, i.e. la pratique régulière d'activités physiques.

"L'article est tiré des Cahiers de la Femme, vol.4, n.3, été 83.

Suzanne Laberge est professeur en sociologie du sport au Département d'éducation physique de l'Université de Montréal.

par Suzanne Laberge suite la semaine prochaine.

## L'ENCYCLOPÉDIE D'AUJOURD'HUI

Une comète ternie (SHS) En 1910, l'apparition de la comète de Halley avait été spectaculaire: la queue de l'astre s'était étendue sur le tiers de la voûte céleste. En 1986 hélas, la comète sera à peine visible à l'œil nu. Peut-être à son prochain passage, 75 ans plus tard, soit en 2061, sera-t-elle plus belle... Pour nos petits-enfants. Cette comète aurait été vue la première fois en Chine, en l'an 240 avant Jésus-Christ.

À la rencontre de Halley (SHS) Quatre sondes spatiales iront rencontrer la comète de Halley. En décembre 1984 partiront deux engins soviétiques, Véga 1 et Véga 2; à la mi-juillet 1985, ce sera au tour de Glotto, sonde européenne propulsée par une fusée Ariane-2, suivie le 14 août de l'engin japonais Planet-A. Toutes ces sondes se rendront aux rendez-vous avec la comète à la mi-mars 1986.



## Expositions itinérantes à travers le Canada

Le Solliciteur général du Canada, Bob Kaplan, annonce que des expositions itinérantes visiteront le pays.

Cinq expositions itinérantes visiteront le Canada, cet été, pour renseigner les Canadiens sur la loi sur les jeunes contrevenants, les mesures communautaires de prévention du crime, les services aux victimes du crime et d'autres initiatives du gouvernement en matière de justice pénale, a annoncé le solliciteur général, l'Hon. Bob Kaplan, CP, CR, député. Ces cinq expositions, toutes identiques, visite-

ront le Canada pendant huit semaines en 1984, en Colombie-Britannique, dans les Prairies et dans les Maritimes. En plus de pouvoir se renseigner en lisant la documentation qui leur sera remise ainsi que les textes reproduits sur les panneaux qui orneront chacun des stands, les visiteurs pourront mettre leurs connaissances en matière de justice pénale à l'épreuve en participant à trois jeux questionnaires, grâce

aux appareils Teldon que l'on trouvera dans chacun des stands. Dans chaque cas, deux personnes choisies dans le cadre du programme d'emploi d'été des jeunes du gouvernement fédéral, accueilleront le public. Edmonton: West Edmonton Mall du 10 au 15 août, Grande Prairie: Town Centre Prairie Mall les 20 et 21 août et Calgary: Chinook Centre les 24 et 25 août.



## Mama Teresa Restaurant italien

Quand vous mangez avec maman, vous êtes plus qu'un client, vous êtes un ami. C'est comme... manger à la maison.

10175 - 109 rue

# 426-2021





# CBXFT cette semaine

## Samedi 21 juin

09h00 Nils Holgarson  
09h30 Rémi  
10h00 Candy  
10h30 L'arche mobile  
11h00 Héros du samedi  
12h00 Cinéma:  
Les petites fugues  
14h31 Les fils d'Abraham  
15h00 Bagatelle  
16h00 Téléjournal  
16h15 Une fenêtre sur le monde  
16h30 Univers inconnu  
17h30 D'hier à demain  
18h30 Baseball des Expos: Montréal à Houston  
21h00 Le monde de Disney  
22h00 Si on chantait  
23h01 Téléjournal  
23h21 Le régional  
23h45 Québec cet été  
24h00 Cinéma:  
L'arbre et l'écorce  
**Dimanche  
22 juillet**  
09h00 Un été à l'île Mirabelle  
9h30 Tom et Jerry  
10h00 Le jour du Seigneur  
11h00 Ciné-pop:  
Les tiens, les miens, les  
notres  
13h00 Univers des sports  
14h00 Québec cet été  
15h00 Football canadien  
SC à Winnipeg  
17h30 Film d'art:  
La révolution romantique  
18h30 Magazine de la semaine

verte

19h30 Les beaux dimanches  
Si on chantait  
20h30 Téléjournal  
20h45 Beaux Dimanches:  
Gala en l'honneur de sa  
Majesté la Reine  
22h30 Le régional  
23h00 Ciné-club  
La mort aux trousses

## Lundi 16 juillet

10h00 Animagerie  
10h15 Fabio le magicien  
10h30 Vivre ici maintenant  
11h00 Rien que pour vous  
11h30 Les héritiers  
12h00 Première édition  
12h05 Fariboles  
12h30 Avis de recherche  
13h00 Reflets d'un pays  
14h00 Cinéma:  
Le couturier de ses  
dames  
18h00 Félix et Ciboulette  
18h30 Les Schtroumpfs  
17h00 Les roues de la fortune  
18h00 Ce soir  
18h30 Québec mer et monde  
19h00 Bizarre, bizarre  
19h30 Nous les comiques:  
L'entourloupe  
21h30 Les arts sacrés du Qué-  
bec  
21h59 Sports Alberta  
22h05 Le téléjournal  
22h23 Le point  
22h38 Ainsi va la vie  
23h38 Jouer sa vie

## Mardi 24 juillet

10h00 Animagerie  
10h15 Les floups  
10h30 Harold Lloyd  
11h00 De bien belles choses  
11h30 Les nouvelles aventures  
de Popaye  
12h00 Première édition  
12h05 Fariboles  
12h30 Avis de recherche  
13h00 Reflets d'un pays  
14h00 Cinéma:  
L'héritier de Mondésir  
Félix et Ciboulette  
16h00 Micropuce  
17h00 Mer du Nord et Baltique  
18h00 Ce soir  
18h30 Québec mer et monde  
19h00 Le vagabond  
19h30 Poivre et Sel  
20h00 Télé-sélection:  
Moviola  
21h59 Sports Alberta  
22h05 Le téléjournal  
22h23 Le Point  
22h38 Cinéma:  
Rumeur dans le forest  
**Mercredi  
25 juillet**  
10h00 Animagerie  
10h15 Les aventures de l'ours  
10h30 Le temps passe  
11h00 Les ateliers  
11h30 Lucie la terribile  
12h00 Première édition  
12h05 Fariboles  
12h30 Avis de recherche  
13h00 Reflets d'un pays  
14h00 Le temps de vivre

18h30 Le Robinson Suisse  
18h00 Félix et Ciboulette  
16h30 Quatre amis fantastiques  
17h00 La chasse aux trésors  
18h00 Ce soir  
18h30 Québec mer et monde  
19h00 Les grands films:  
Kenny Rogers le joueur  
21h59 Sports Alberta  
22h05 Le téléjournal  
22h23 Le Point  
23h38h40 Cinéma:  
Manuscrit trouvé à  
Saragasse

## Jeudi 26 juillet

10h00 Animagerie  
10h15 Les aventures de Colar-  
gol  
10h30 Le temps des choix  
11h00 Les ateliers  
11h30 Daniel Bartolini  
12h00 Première édition  
12h05 Fariboles  
12h30 Avis de recherche  
13h00 Reflets d'un pays  
14h00 Cinéma:  
Charlot le gentleman  
vagabond  
18h30 Robinson Suisse  
18h00 Félix et Ciboulette  
16h30 Les sigillages du rêve  
17h00 Télé 5:  
Les Jeux Olympiques  
18h00 Ce soir  
18h30 Québec mer et monde  
19h00 Baseball des Expos:  
Pittsburg à Montréal  
21h30 Festival international de  
Jazz de Montréal  
21h59 Sports Alberta

22h05 Le téléjournal  
22h23 Le Point  
22h38 Cinéma:  
Coup de grâce

## Vendredi 27 juillet

10h00 Animagerie  
10h15 Mon ami Guignol  
10h30 Moi aussi je parle  
français  
11h00 Les ateliers  
11h30 Les nouvelles aventures  
de Popaye  
12h00 Première édition  
12h05 Fariboles  
12h30 Avis de recherche  
13h00 Reflets d'un pays  
14h00 Télé-feuilleton:  
Histoire de l'aviation  
Habitat  
16h00 Le Robinson Suisse  
18h00 Félix et Ciboulette  
18h30 Gaspard et les fantômes  
17h00 Histoires d'hier et d'au-  
jourd'hui  
18h00 Ce soir  
18h30 Québec mer et monde  
19h00 A première vue  
19h30 Contour  
20h00 Hors série:  
La chartrreuse de Parme  
21h00 Au jour le jour  
21h59 Sports Alberta  
22h05 Le téléjournal  
22h23 Le Point  
22h38 Jeux de la XXIIème  
Olympiade

## L'ENCYCLOPÉDIE D'AUJOURD'HUI

### UNE CHAUDE HISTOIRE

(SHS) Si on se fie à la théorie de la création de l'Univers élaborée par les astrophysiciens, on se rend compte que l'Univers rencontre les standards d'isolation du gouvernement fédéral. Ainsi lors de la création de l'Univers la température aurait été de 3 000 degrés. Une minute plus tard, la température est de un milliard de degrés! C'est probablement pour ça qu'on appelle Big bang la théorie de la création de l'Univers: la fournaise du bon Dieu a explosé.

### LA NAISSANCE D'UN SOLEIL

(SHS) Comment se forme une étoile comme le Soleil? L'astrophysique permet d'expliquer ce phénomène. Un nuage interstellaire formé d'hydrogène et de poussières va se contracter sous l'effet de sa propre gravité. Au début le nuage s'étendait sur plusieurs années-lumière, mais en tombant sur lui-même, le gaz va s'échauffer et former des globules denses de la dimension de notre système solaire. Ces globules vont à leur tour se contracter sur eux-mêmes et les chocs entre les atomes d'hydrogène vont faire augmenter de plusieurs milliers de degrés la température de ces globules. Puis l'étoile va s'allumer, c'est-à-dire que les réactions thermonucléaires vont s'enchaîner.

## DES BACTÉRIES BOUSSOLÉES

(SHS) Certaines bactéries possèdent dans leur corps des cristaux de fer aimantés de la grosseur d'un virus. Deux chercheurs, MM. Adamkiewicz, de l'Université de Montréal, et Blackmore, des États-Unis, ont démontré que ces bactéries

subissaient l'influence du champ magnétique terrestre. Ces bactéries aimantées pourraient servir à la fabrication des «puces» dans l'industrie microélectronique et microinformatique car l'être humain n'est pas capable de produire artificiellement d'aussi petits aimants.



Travaux publics  
Canada

Public Works  
Canada

## Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 11 h 30 (HAR) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

### PROJET

No. 180058 - pour la Société canadienne des Postes  
Fort McMurray, Alberta  
Édifice du bureau de poste  
Réparation du centre de chargement en vrac

Date limite: 10 août 1984

Dépôt: Aucun

Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200, 2e étage, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction à Edmonton.

Le ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

# Quel nom donnera-t-on à la nouvelle école francophone?

La Société de parents francophones catholiques d'Edmonton vous invitent à participer au choix du nom de cette école qui ouvrira ses portes en septembre 1984.

Les critères suivants serviront au choix de ce nom:

1. refléter la francophonie canadienne et albertaine.
2. susciter la fierté et le respect dans la communauté.
3. reconnaître la contribution passée et/ou présente d'une personne au sein de la francophonie.

Les intéressés devront soumettre par écrit le choix du nom de l'école avec une biographie ou une explication justificative avant le 6 août 1984 à:

Mme Claudette Roy  
Présidente  
Société de parents de l'école  
francophone d'Edmonton  
9808 - 167 rue  
Edmonton, Alberta T5P 3V9

(Les parents qui veulent inscrire leurs enfants à cette école peuvent le faire en communiquant directement avec le Conseil scolaire catholique d'Edmonton au numéro 422-6376 pour obtenir une formule d'inscription).



# Activités socio-culturelles

## Bonnyville:

du 9 juillet au 19 août Camps d'été pour les jeunes de 6 à 15 ans organisé par l'ACFA de Bonnyville: 826-5275.

du 11-12 août Foire agricole.

## Calgary:

du 2 juillet au 17 août Camps d'été, de 5 et 6 ans: Les p'tits rayons de soleil; de 7 à 10 ans: Les parcs-soleil; de 11 à 15 ans: Les Camps Pleins Air; (Pour de plus amples renseignements: ACFA de Calgary: 262-7074)

## Donnelly:

3-4 août Foire agricole de la rivière Smoky. Exposition, concours de tracteurs, danse, courses de chevaux, tournoi de balle, etc.

5 août La journée du Patrimoine à l'occasion du 50e de la Société Agricole

## Edmonton:

20 au 28 octobre Théâtre français d'Edmonton: "Comédiens malgré nous" sept plaisanteries de Tchekhov. Des petits bijoux théâtraux réunis dans un spectacle où se produisent les comédiens les plus appréciés au TFE. Réginald Bigras, Gérard Guénette, Nicole Mallet, Anne Mansfield et André Roy. (Mise en scène: Pierre Bokor)

## Fort McMurray:

4-5 août Journées du patrimoine: musique, danses, spectacles, mets ethniques, etc.

31 août au 3 septembre Festival du bleuet

## Girouxville:

6 août La fête du patrimoine pour les jeunes. Exposition art et artisanat film - etc. Tél: 323-4212.

## Grande Prairie:

5 au 7 août Foire agricole: concours de tracteurs et de chevaux, exposition de produits agricoles, etc..

## Legal:

28-29 juillet Fête au village.

## Morinville:

4-5 août Journée du patrimoine: musique, folklore, spectacles, mets ethniques.

## Rivière-la-paix:

3 et 4 août Foire Agricole à Donnelly

5 août Journée du patrimoine à Donnelly Festival du miel organisé par l'ACFA: 837-2026

## St-Paul:

29 juillet au 11 août Vacances culturelles des classes d'immersion. Danses folkloriques, chansons etc.

31 août au 2 sept. Rodéo.



# Beaucoup Plus...

## SAFeway



## LA RONDE DES AUBAINES



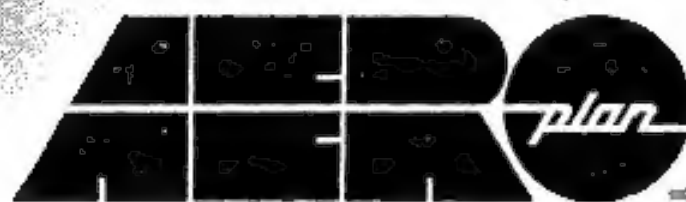
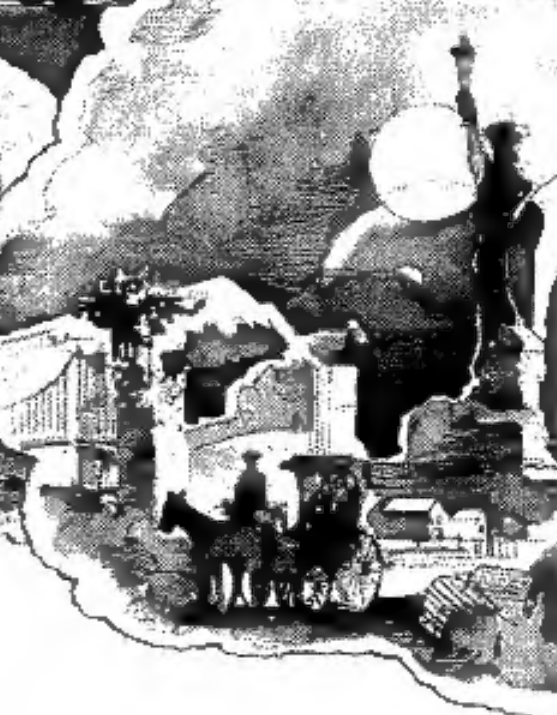
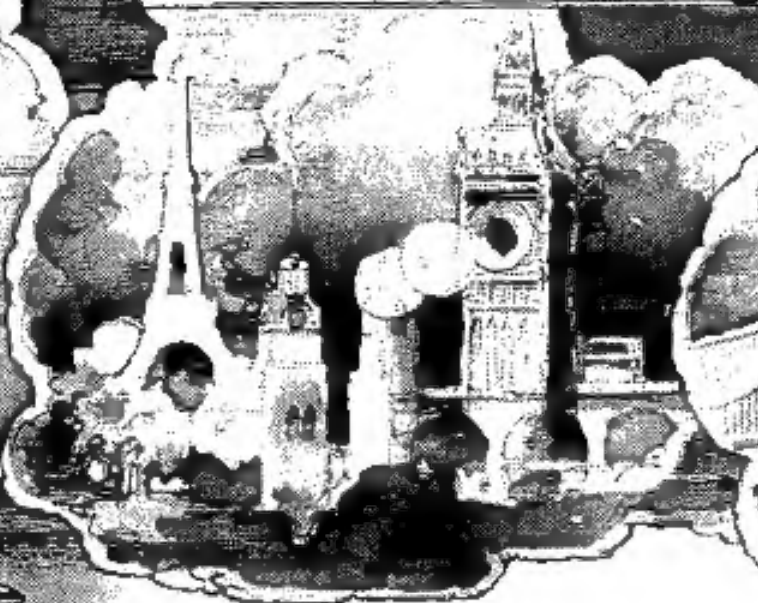
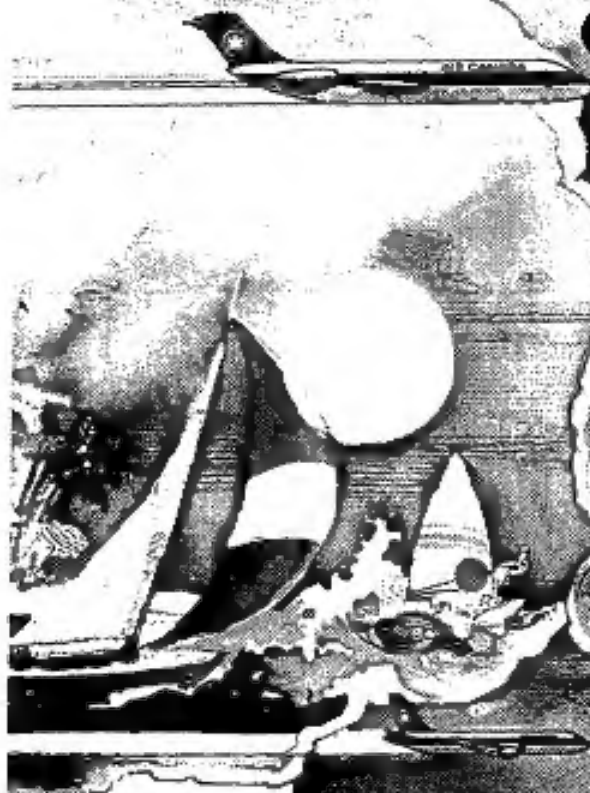
# Beaucoup Moins Cher

## SAFeway

Cette page est commanditée par Safeway.



# Voici le meilleur programme de primes-voyage au Canada.



Pour vous remercier d'être fidèle à Air Canada, voici l'Aéroplan. Inscrivez-vous à l'Aéroplan et faites valoir chaque mille/kilomètre parcouru à bord d'Air Canada jusqu'au 31 décembre 1985 pour gagner un Prêt-à-partir gratuit ou un surclassement sur l'un de nos vols réguliers vers l'Europe, le Canada, les États-Unis et les Caraïbes. Par exemple, il vous suffira d'accumuler 10 000 milles (16 090 kilomètres) pour profiter d'un surclassement en service Connaisseur sur un vol à destination d'une ville canadienne ou américaine. Avec 250 000 milles (402 250 kilomètres) vous aurez droit à 2 Prêt-à-partir Première classe gratuits pour l'Europe ou les Caraïbes. Vous trouverez des formulaires d'adhésion à l'Aéroplan chez votre agent de voyages et à tous les guichets et comptoirs d'aéroport d'Air Canada. Inscrivez-vous dès aujourd'hui au meilleur programme de primes-voyage au Canada. Pour de plus amples renseignements, appelez-nous au 1-800-361-5151. Vous pouvez également communiquer avec votre agent de voyages ou au bureau de réservations d'Air Canada au 423-1222.

Pour vous remercier d'être fidèle à...

## AIR CANADA



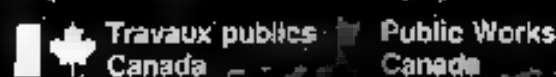
DRP 1306  
L'Aéroplan est sujet à l'approbation gouvernementale.

Pour recevoir votre formulaire d'adhésion à l'Aéroplan par la poste, veuillez remplir ce coupon et l'envoyer à: L'Aéroplan, 4323, rue Sainte-Catherine ouest, Montréal, Québec H3Z 1P9

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_  
☐ Français  
☐ Anglais



## Abonnez-vous au Franco



### Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, salle 200, 9925 - 109e rue Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 11 h 30 (HAR) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

#### PROJET

No. 038873 - pour la Gendarmerie royale

Coronation, Alberta  
GRC quartiers des couples mariés

Date limite 17 août 1984

Dépôt 25\$

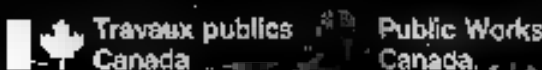
Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200, 2e étage 9925 - 109e rue Edmonton, Alberta, salle 632 Edifice Harry Hays, 220 4e avenue s.e., Calgary, Alberta; et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction situés à Edmonton et Calgary, Alberta.

#### INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date d'ouverture de l'appel d'offre.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada



### Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 11 h 30 (HAR) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

#### PROJET

No. 150484 - pour Santé et Bien-être

Artic Red River, T.N.O.  
Station de santé

Date limite: 15 août 1984

Dépôt: 50\$

Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200, 2e étage 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; Yellowknife, Inuvik, Hay River et Fort Simpson T.N.O. Les documents peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction situés à Yellowknife, Hay River et Inuvik, T.N.O.

#### INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les documents et les spécifications doit se faire à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offre.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

## La Commission scolaire catholique d'Edmonton

est à la recherche d'un(e)

### Secrétaire II

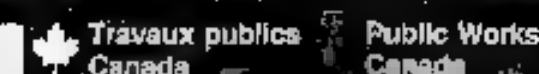
Cette position est sur une base d'un an (du 1 août 1984 au 31 juin 1985). Les candidats devront être bilingues (français/anglais) et seront responsables de la dactylographie du programme Consortium en français pour le département de l'Éducation Religieuse du niveau secondaire.

Position exigeant l'utilisation d'un "AES Word Processor". Expérience du traitement de texte à l'aide d'un "Word Processor" sera un atout.

Salaire 1,179.33 - 1,468.56/mois

s.v.p. faire parvenir vos résumés à l'adresse suivante, avant le 18 juillet

Le Département du Personnel  
Commission scolaire  
catholique d'Edmonton  
9807 - 106 rue  
Edmonton, Alta  
T5K 1C2



### Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, salle 200, 9925 - 109e rue Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 11 h 30 (HAR) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

#### PROJET

No. 360172 - pour Bureau du gouvernement du Canada pour les Jeux olympiques d'hiver de 1988

Calgary, Alberta  
Parc olympique Canada  
Dépaver, Défricher, excaver et remblayer

Date limite: 8 août 1984

Dépôt: 250\$

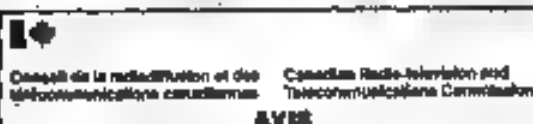
Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200, 2e étage 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, salle 632, Edifice Harry Hays, 220 4e ave s.e., Calgary, Alta; 1168 rue Alberni, Vancouver C.B. et peuvent être étudiés aux bureaux de Travaux Publics Canada situé à Banff, Alta. Les documents peuvent être également étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction à Edmonton, Calgary, Alberta, et Vancouver, C.B.

#### INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les documents et les spécifications doit se faire à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offre.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada



#### AVIS

CRTC Avis public 1984-174. Le C.R.T.C. annonce par la présente le calendrier des audiences publiques de radiodiffusion qui couvre la période allant du mois de septembre au mois de décembre 1984. Même si aucun changement majeur n'est envisagé à l'heure présente, il peut arriver qu'on doive modifier le calendrier à cause des circonstances imprévisibles.

Canada



**DOSSIER:**  
ED47210 b/c Edmonton (Alberta)  
Peinture de tour de communications  
chantier de Cardiff et River Band

**DATE DE FERMETURE** le JEUDI 9 août 1984

**DEPOT POUR DOCUMENTS:** \$100

Le secrétaire recevra jusqu'à 15h00 (heure avancée de l'Est) à la date limite indiquée, les soumissions, sous pli cacheté pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-haut et adressées au Secrétaire Construction de Défense (1951) Limitée, Billings Bridge Plaza, 12e étage, immeuble SBI, 2323 Promenade Riverside, Ottawa, (Ontario), K1A 0K3. Les intéressés pourront se procurer les documents de soumission en s'adressant à notre Service des plans d'Ottawa à l'adresse susmentionnée (téléphone 613-998-9549 ou télex 053-3726/3727) et en déposant le montant indiqué.

Les plans, le devis et les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'association des constructeurs à

Edmonton, Calgary, Red Deer, ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg.

Canada

## L'ingénieur maritime des Forces canadiennes vogue sur les mers du monde

Vous pouvez vous forger une carrière intéressante dans la marine canadienne. Les Forces canadiennes sont présentes à la recherche de diplômés en génie, en science et en technologie des sciences appliquées.

Les ingénieurs maritimes travaillent au Canada et outre-mer sur terre et sur mer. Ils relèvent les défis technologiques du présent et de l'avenir. Éventail d'emplois tels que: officier de génie à bord d'un navire, officier des systèmes de combat ou du développement des projets, conférencier dans des écoles de génie canadiennes et étrangères, gestion des établissements d'essais et plus d'autres. De plus, si choisis, les

ingénieurs maritimes ont l'occasion de poursuivre des études postuniversitaires au Canada ou à l'étranger. Le génie maritime est une carrière intéressante et captivante qui relève les défis du génie moderne et vous offre l'occasion de voyager, tout en servant votre pays.

### Imbattable... la vie dans les Forces

Pour plus de renseignements visitez le centre de recrutement le plus près ou téléphonez-nous à trois virgules — nous sommes inscrits dans les pages jaunes sous la rubrique Recrutement. Vous pouvez également nous faire parvenir ce coupon ci-dessous.



LES FORCES  
ARMÉES  
CANADIENNES

Canada

### Une carrière militaire - c'est différent

Directeur du recrutement et de la sélection  
Quartier général de la défense nationale  
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

J'aimerais en savoir plus long sur les postes à combler aux services d'ingénierie maritime des Forces armées canadiennes.

Nom	Téléphone	
Adresse		
Ville	Prov	Code postal
Diplôme		



# Ça chante de moins en moins dans nos forêts

Le vacher à tête brune pourrait être responsable de la diminution du nombre d'oiseaux chanteurs dans nos fo-

rêts. C'est du moins ce qui ressort d'une étude du département d'écologie de l'Université du Wisconsin à Madison.

Le vacher à tête brune est un oiseau parasite qui pond toujours ses oeufs dans le nid d'un autre. Cet hôte couve alors l'oeuf du vacher et lorsque celui-ci éclot, il le nourrit et l'élève comme s'il

était le sien. Il en résulte généralement une diminution du taux de survie des jeunes et parfois même, seul le jeune vacher attendra l'âge adulte.

Plusieurs espèces d'oiseaux qui ont cohabité avec le vacher à tête brune ont développé des mécanismes de protection: la destruction du nid, la construction d'un nouveau nid par-dessus l'oeuf parasite, ou tout simplement la destruction de l'oeuf étranger. Mais les autres espèces qui n'ont pas évolué avec un tel parasitisme sont sans mécanisme de défense et sont, par conséquent, très vulnérables.

Les oiseaux chanteurs de l'est américain et du Québec n'ayant aucun mécanisme de défense contre les oeufs parasites, ils ont élevé de nombreux jeunes vachers au détriment de leur propre espèce. Ce fut le cas de plusieurs fauvettes, de viréos, de moucherolles, de tangeras et de grives.

L'intensité du parasitisme peut être si forte que certaines espèces ont de la difficulté à élever suffisamment de jeunes pour maintenir leur population à un taux raisonnable. Par exemple, des études ont montré qu'un nid sur quatre construit par le moucherolle vert est parasité; un nid sur

trois chez la fauvette flamboyante, tandis que chez le viréo aux yeux rouges, le parasitisme du vacher touche trois nids sur quatre. Dans le cas du moucherolle vert, celui-ci n'élève même pas ses propres oisillons si un vacher a pondu un oeuf dans son nid.

Avant le siècle dernier, le vacher à tête brune n'était présent que dans les plaines et

les prairies à l'ouest de la rivière Mississippi. Ne vivant que dans un environnement découvert, le vacher était alors absent des grandes forêts continues du nord-est américain, donc du Québec.

Avec l'arrivée des premiers Européens, la forêt a graduellement fait place à l'agriculture, les arbres ont été coupés pour le papier et la construction. Avec le temps, de nouvelles

prairies se sont développées, favorisant par conséquent l'expansion géographique du vacher à tête brune vers l'est. Mais ce n'est que depuis les dernières décennies que leur nombre a augmenté de façon importante entraînant ainsi une diminution de la densité de la population des oiseaux chanteurs forestiers.

Alan Mc Lean  
Service Hebdo-science

**AVIS**  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**AVIS**  
CRTC Avis public 1984-176-Le C.R.T.C. a été saisi de la demande suivante: **QCTV Ltd. 1 SECTEUR D'EDMONTON ST ALBERT CARDIFF ECHOES GLOWING EMBERS TRAILER PARK DEVON & MORNYLLE (Alta)** Demande (B40975700) présentée par QCTV Ltd., 10638 114 rue, Edmonton, T5H 4A6 en vue de modifier la licence de l'entreprise de réception de radiodiffusion desservant les endroits susmentionnés, en augmentant le taux mensuel maximal autorisé de 9,74\$ à 10,13\$ et les frais mensuels d'installation autorisés de 38,86\$ à 40,52\$. Il est à noter que les augmentations de taux projetées ne s'appliquent pas aux communautés de BSA Accord et Gibbons. Le taux mensuel et les frais d'installation maximaux actuels furent autorisés le 1er novembre 1982 (Décision CRTC 82-990) et sont entrés en vigueur le 1er juillet 1983. La demande peut être examinée chez Executive Building 10525, 118 rue Edmonton.

Les demandes faites au C.R.T.C. et les documents qui sont reliés à cet avis peuvent être consultés, durant les heures normales d'affaires à l'adresse locale indiquée dans cet avis et au C.R.T.C., Edifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, Promenade du Portage, pièce 581 Hull (Québec) et au bureau régional: Edifice Kensington, 245 avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3.

Des commentaires sur cette demande peuvent être soumis par écrit sous forme de lettre, exposant votre intérêt pour une demande en particulier. Vous devez indiquer de façon précise si vous **soutenez**, vous **opposez**, ou vous **proposez des modifications** à une demande. Notez qu'à la fois le requérant et le Conseil doivent recevoir votre intervention et vous devez faire parvenir au CRTC une preuve que vous en avez informé le requérant en même temps que votre document original est adressé au Secrétaire général. Le document doit être signé et indiquer vos nom, adresse et numéro de téléphone et être reçu au Conseil le ou avant: **DATE LIMITE D'INTERVENTION: 15 août 1984.**

**AVIS**  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**AVIS**  
CRTC Avis public 1984-175-Le C.R.T.C. a été saisi de la demande suivante: **Shaw Cable Systems Ltd. SECTEUR D'EDMONTON ET LES REGIONS (Alta)** Demande (B41164700) présentée par SHAW CABLESYSTEMS LTD (anciennement CAPITAL CABLE TV LTD.) en vue de modifier la licence de l'entreprise de réception de radiodiffusion desservant un secteur d'Edmonton et les régions en augmentant le taux mensuel maximal autorisé de 8,00\$ à 8,26\$ le taux mensuel maximal actuel fut autorisé le 1er novembre 82 (Décision CRTC 82-991) et est entrée en vigueur le 1er juillet 1983. La demande peut être examinée chez 7024 101 ave. Edmonton T6A 0H7.

Les demandes faites au C.R.T.C. et les documents qui sont reliés à cet avis peuvent être consultés, durant les heures d'affaires normales à l'adresse locale indiquée dans cet avis et au C.R.T.C., Edifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, Promenade du Portage, pièce 581 Hull (Québec) et au bureau régional: Edifice Kensington, 245 avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3.

Des commentaires sur cette demande peuvent être soumis par écrit sous forme de lettre, exposant votre intérêt pour une demande en particulier. Vous devez indiquer de façon précise si vous **soutenez**, vous **opposez**, ou vous **proposez des modifications** à une demande. Notez qu'à la fois le requérant et le Conseil doivent recevoir votre intervention et vous devez faire parvenir au CRTC une preuve que vous en avez informé le requérant en même temps que votre document original est adressé au Secrétaire général. Le document doit être signé et indiquer vos nom, adresse et numéro de téléphone et être reçu au Conseil le ou avant: **DATE LIMITE D'INTERVENTION: 15 août 1984.**

**Canada**

*Abonnez-vous au Franco*

1884-1984

**Le Canada est en fête!**

**Le gouvernement du Canada rend hommage à Calgary.**

Venez célébrer avec nous les 100 ans de Calgary 100 ans d'histoire qui reprendront vie sous vos yeux durant toute une année!



Découvrez la beauté de l'Ouest canadien et participez à une foule d'activités toutes aussi intéressantes les unes que les autres.

L'invitation est lancée. Cette année venez fêter le centenaire de Calgary.

- Venez voir le Stampede de Calgary préparé spécialement pour l'occasion.
- Visitez les expositions et les pavillons.
- Apprivoisez la science et la technologie.
- Assistez aux pièces de théâtre, aux concerts, aux spectacles de variétés.
- Des artistes reconnus mondialement seront présents.
- Du divertissement sans arrêt.



Gouvernement du Canada / Government of Canada

**Canada**





## QUESTIONS D'ARGENT

Patricia Burns

### Ce n'est pas tout de signer un contrat

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission  
AVIS

CRTC - Avis public 1984-171- Appel de demandes pour une licence afin d'exploiter une entreprise de radiodiffusion pour desservir Spirit River (Alta).

Le 27 juin 1984, le C.R.T.C. a publié la décision CRTC 84-524 dans laquelle il refusait des demandes par PEACE COUNTRY TELECOMS LTD (PEACE COUNTRY) en vue d'obtenir des licences afin d'exploiter des entreprises de réception de radiodiffusion pour offrir les services du réseau CANCOM et d'autres services de radiodiffusion à McLennan et Spirit River. Une demande présentée par RONALD THEAKER, représentant une compagnie devant être incorporée, en vue d'obtenir une licence pour desservir McLennan a été étudiée à l'audience publique du 19 juin 1984 à Regina. En conséquence, le Conseil annonce qu'il est disposé à recevoir des demandes de licences afin d'offrir la programmation du réseau CANCOM pour desservir Spirit River. Toute personne intéressée à soumettre une demande en vue de fournir un service à Spirit River (Alberta), devra déposer sa demande au plus tard le 4 septembre 1984. Compte tenu de l'évolution rapide des facteurs qui affectent l'industrie, le Conseil entend se préoccuper de l'intégrité financière des requérants et de la viabilité du service qu'elles proposent et c'est pourquoi il leur demandera de faire la preuve de la solidité de leur engagement financier. Le Conseil annoncera ultérieurement la date et le lieu de l'audience publique au cours de laquelle seront étudiées les demandes reçues en réponse au présent appel et l'endroit où les consulter. L'essentiel de chaque demande sera également publié dans des journaux à circulation générale de la région à desservir. Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant une intervention écrite auprès du sous-signé, dont une copie conforme aura été signifiée au requérant, au moins vingt (20) jours avant la date de l'audience.

Canada

reli les moindres détails du contrat.

La plupart des gens hésitent, avec raison, avant de signer un contrat qu'ils ne comprennent pas. Mais, trop souvent, en raison du rythme trépidant de leur vie, de nombreuses personnes remettent volontiers à «demain» la lecture de toutes les clauses d'un contrat. En outre, il existe une croyance presque universelle voulant que la plupart des contrats soient standard et que l'État en assure la validité.

Mais réfléchissez un instant à ce qu'implique la signature d'un contrat. Prenez donc le temps de répondre au jeu-questionnaire suivant.

1. On ne peut modifier un contrat une fois signé, à moins que les deux parties soient d'accord.

2. Les contrats standard, tels que les baux, comportent souvent des blancs. Ils servent à quelque chose, mais vous n'avez pas à vous en soucier.

3. On ne peut modifier un contrat, qu'il soit standard ou non, avant de le signer.

4. Les garanties doivent être écrites ou verbales dans le cas d'achats importants.

5. Seules les clauses principales d'un contrat concernent l'acheteur. Les clauses particulières imprimées en petits caractères, sont pratiquement indéchiffrables et compréhensibles seulement pour les avocats.

6. Dans le cas d'un contrat signé entre vous-même et un vendeur itinérant, vous pouvez toujours annuler le contrat la semaine suivant la date de signature.

7. Les ententes verbales effectuées en présence d'un témoin entre un acheteur et un vendeur lient les deux parties.

8. Les entreprises offrent souvent de conserver

le contrat et les doubles en dossier à leurs bureaux. Une mesure de protection à votre endroit, assurément.

Réponses:

1. Vrai. Pour modifier un contrat, il faut généralement consulter un avocat ou, au Québec, un notaire.

2. Faux. Rayez les blancs afin qu'on ne puisse rien y inscrire après l'apposition de votre signature. Refusez l'ajout de termes au contrat après avoir signé.

3. Faux. Biffez simplement la partie à changer et inscrivez votre texte modifié. Montrez-le à l'autre partie et à l'avocat ou au notaire. Si toutes les parties sont d'accord, signez. Sinon, négociez.

4. Faux. Les garanties doivent être écrites.

5. Faux. Si vous ne comprenez pas toutes les clauses d'un contrat, demandez à votre avocat ou notaire de vous les expliquer. Dans le cas d'un contrat standard auprès d'un magasin, d'une banque, d'une compagnie d'assurance, etc., le contrat doit être rédigé assez clairement afin que vous puissiez le comprendre sans

l'aide de quiconque.

6. Pas nécessairement. Cela dépend des lois en vigueur dans votre province car les délais de réflexion varient.

7. Vraiment! L'entente verbale et la poignée de main peuvent parfois lier les deux parties, mais il est très difficile, voire impossible de faire respecter un tel accord. De plus les ententes verbales prêtent le flanc à de fausses interprétations et à toutes sortes de malentendus qu'évitent soigneusement les contrats rédigés en bonne et due forme.

8. Faux. Les deux parties doivent détenir des originaux valides. Conservez les vôtres dans un endroit sûr, comme un compartiment de coffre-fort.

Patricia Burns est directrice de l'information auprès du consommateur, à la Banque de Montréal.



Par Patricia Burns

«Vous n'avez qu'à signer votre nom à l'endroit indiqué. Nous nous chargeons du reste.» Avez-vous déjà entendu cette phrase-là? Le cas échéant, vous avez probablement mis vos lunettes et

Travaux publics Canada Public Works Canada

### Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 11 h 30 (HAR) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

#### PROJET

No. 852173-DN-031-  
Edmonton, Alberta  
Edifice Metro  
10710-102 avenue  
Peinture intérieure

Date limite: 14 août 1984

Dépôt: Aucun

Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200, 2e étage, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction situés à Edmonton.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

Travaux publics Canada Public Works Canada

### A vendre Correction à noter

LES OFFRES CACHETÉES, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à: 14h00 (HAR) 1 août 1984

Vente de sable et de gravier sous-location s-s 1/4 section 5, Twp. 62, Rge 7, W4M  
Situé dans les environs de la Base des Forces canadiennes  
Cold Lake, Madley, Alberta.

Les documents d'offre et la permission de faire l'inspection du site peuvent être obtenus de: le major D.R. Czop, Officier ingénieur de construction pour la base, Base des Forces canadiennes Cold Lake, Madley, Alberta, T0A 2M0 (403) 594-8990 poste 435.

Pour être considérées chaque offre doit être soumise sur les formules fournies par le département.

Pour de plus amples détails communiquez avec: R. Onishenko, Service d'immobiliers, Travaux Publics Canada, 4e étage, 9925 - 109e rue, Edmonton, tél.: (403) 420-3284.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

Travaux publics Canada Public Works Canada

### Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 11 h 30 (HAR) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

#### PROJET

No. 003102-  
pour Parcs Canada  
Parc national Jasper, Alberta  
Dégager, niveler, drainage et structure de retenue  
km 0 à km 2.52 - Chemin Pyramid Lake

Date limite: 3 août 1984

Dépôt: 50\$

#### PROJET

N. 003458-  
pour Parcs Canada  
Parc national Banff, Alberta  
Construction du pont Baker Creek  
km 38.4 - Bow Valley Parkway

Date limite: 7 août 1984

Dépôt: 50\$

Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200, 2e étage, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; salle 632, Edifice Harry Hays, 220 - 4 avenue s.e., Calgary, Alberta; et 1168 rue Alberni, Vancouver, C.B.; et peuvent être étudiés aux bureaux des Travaux Publics Canada situés à Banff, Alta. Les documents peuvent être également étudiés aux bureaux de l'Association des Routiers situés à Vancouver, C.B., et Edmonton, Alberta.

Pour de plus amples informations communiquez avec:

E. Viddal  
Directeur de projet  
Téléphone: (403) 420-3229

#### INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date d'ouverture de l'appel d'offre.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

Travaux publics Canada Public Works Canada

### Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 11 h 30 (HAR) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

#### PROJET

No. 034502 -  
pour Environnement Canada  
Saskatoon, Saskatchewan  
Centre de recherche national d'hydrologie

Date limite: 17 août 1984

Dépôt: 500\$

Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200, 2e étage, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; salle 632, 220 - 4 ave s.e., Calgary, Alberta; 1100 Edifice Motherwell, 1901 ave Victoria, Regina, Sask.; 2221 Hanselman Court, Saskatoon, Saskatchewan; 210 Edifice Fédéral, 269 rue Main, Winnipeg, Manitoba; 1168 rue Alberni, Vancouver, C.B.; et 4900 rue Yonge, Willowdale, Ontario et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction situés à Edmonton, Calgary, Alberta; Vancouver, C.B.; Regina et Saskatoon, Sask.; Winnipeg, Manitoba et l'Association de la Construction de Toronto situé à Willowdale, Ontario.

DEPÔTS D'OFFRES: Les entrepreneurs pour les métiers d'électriciens et de mécaniciens doivent soumettre leur offre par l'entremise du dépôt d'offre situé au bureau de l'Association de la Construction au 532-2 avenue n., Saskatoon, Saskatchewan pas plus tard que 14h00 (HAR) 14 août, 1984, en accord avec les "Règlements normalisés de la pratique pour les dépôts d'offre (Projet de construction d'édifices du Gouvernement fédéral)" en date du 7 août 1981.

NOTE: Une réunion d'information sur le site aura lieu pour tous les entrepreneurs le 27 juillet 1984, à 13h00 dans la salle 110 du Centre Sedco, no. 15 Boul Innovation, Saskatoon, Saskatchewan.

#### INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date d'ouverture de l'appel d'offre.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada



## CAPSULES

### ALLAH L'A DIT

(SHS) Un astronome pakistanais, Ali Asghar Khan, a déclaré que la Terre ne bouge pas et est située au centre de l'Univers. Toute autre conception du Monde est fautive et contraire aux révélations du Coran, a soutenu le «scientifique», qui a dénoncé les scientifiques occidentaux hostiles envers la religion.

**FUMER C'EST BON POUR LES COLONS (SHS)** Enfin une bonne nouvelle pour les fumeurs : ils sont trois fois moins susceptibles que les non-fumeurs de contracter un cancer du colon. Tel est le surprenant résultat d'une enquête menée auprès de plus de 70 000 personnes dans sept pays, tel que publié dans le *New England Journal of Medicine*. Les chercheurs ne peuvent expliquer ce résultat, mais ils se gardent bien de conseiller la cigarette !

## Saviez-vous que?

### Les aliments courants contiennent une bonne quantité de chlorure de sodium?

Si vous souffrez d'un certain type de maladie cardiaque ou d'hypertension, votre médecin vous demandera probablement de réduire votre consommation de chlorure de sodium (de sel).

Pour ce faire, vous devrez utiliser moins de sel dans la préparation des aliments ou éloigner la salière de la

table.

Au marché d'aliments, prenez l'habitude de lire les étiquettes. Cherchez le mot "sodium" sur les étiquettes des produits, ainsi que les termes: "chlorure de sodium" ou "glutamate monosodique".

Voici les aliments dont la teneur en chlorure de sodium ou en sel est très

élevée:

• Pain et petits pains, croustilles, pretzels et autres craquelins salés.

• Fromages fondus et certains fromages spéciaux comme le Roquefort ou le Camembert.

• Poissons fumés ou salés, sardines en conserve, thon en conserve.

• Viandes fumées ou préparées comme le bacon, le saucisson de Bologne, le bœuf salé, le jambon, le

pâté de foie, les viandes pressées, le pastrami, le pepperoni et la langue fumée.

• Soupes en conserve, bouillon en cube ou soupes en sachet.

• Sel de table, assaisonnements, ketchup, moutarde préparée, sauces à la viande, sauce soya, raifort préparé.

• Choucroute, marinades, autres légumes préparés dans la saumure (telles les

betteraves marinées).

• Remplacer le sel ou le chlorure de sodium par des fines herbes, des épices ou du jus de citron. Il existe également un succédané de sel, si votre médecin vous le recommande.

Cette chronique a été rédigée par la direction de la promotion de la santé, Santé et Bien-être social Canada.

Travaux publics Canada Public Works Canada

### A vendre

LES OFFRES CACHETÉES, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à: 14h00 (HAR) 2 août 1984

#### Offre 9070-L4/1-8

Vente, l'enlèvement et la restauration ou démolition et restauration de l'édifice nu. 20- anciennement laboratoire des viandes -édifice en bois, construit en 1947, situé à la station de recherche à Lacombe, Alberta.

Les documents d'offres et la permission de faire l'inspection de l'édifice peuvent être obtenus de: Dale Jones, Agriculture Canada, Station de recherche Lacombe, Lacombe, Alberta, TOC 150, tél.: (403) 782-3318.

Pour être considérée chaque offre doit être soumise sur les formules fournies par le département.

Pour de plus amples détails communiquez avec: R. Onishenko, Service d'immobilier, Travaux Publics Canada, 4e étage, 9925 - 109 rue, Edmonton, tél.: (403) 420-3284.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

### SECRETAIRE BILINGUE

Numéro de concours: ED 0021-6-AFA

Edmonton - Mettez à profit vos connaissances du français et de l'anglais en effectuant du travail de secrétariat auprès d'une équipe de professionnels. Il s'agit de préparer du matériel pédagogique en français destiné aux enseignants et aux élèves de l'Alberta. L'employé(e) sera aussi appelé(e) à effectuer une variété de tâches reliées à la bonne marche d'un bureau. Le (la) candidat(e) devra posséder un diplôme pratique pertinent. Une formation académique et pratique équivalente pourra également être considérée. Le poste exige une très bonne connaissance du français et de l'anglais. N.B. La période d'emploi prévue va du premier septembre 1984 au 31 août 1986.

Salaire: \$13,836 - \$17,436

Date limite: 1er août, 1984

Education

S.V.P. faire parvenir une formule de demande d'emploi ou un résumé en inscrivant le numéro de la compétition à:

Alberta Government Employment Office  
4 étage, Kensington Place  
10011 - 109 rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 3S8

Alberta

Agriculture Canada

Administration du  
Rétablissement agricole  
des Prairies

Prairie Farm  
Rehabilitation  
Administration

### APPEL D'OFFRES

#### REPARATION ET MODIFICATION AU BARRAGE BASSANO

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'à 14h00, heure locale de Regina, jeudi le 8 septembre, 1984, pour la Région d'Irrigation de l'Est - Barrage Bassano - Contrat 9. Réparations et Modifications aux travaux principaux. Le travail se situe sur la rivière Bow dans les Sections 1, 2 et 3 - 21-19 04, approximativement huit (8) kilomètres sud-ouest de la Ville de Bassano, Alberta. Le travail consiste de fournir tout équipement, main-d'œuvre, services et matériaux pour la construction de murs de culée, pieux et ponts de passerelle neufs; la conception, la construction et l'installation de 29 vannes rouleau élévatoire complètes avec ferronnerie noyées dans le béton, levages, superstructure de levage, blocs de retenue et système de levage sur monorail pour bloc de retenue; l'installation d'un système de distribution d'énergie électrique, système d'éclairage et système de contrôle; la démolition de murs de culée, pieux et ponts de passerelle en béton existants; et l'acquisition et la mise en place d'enrochement et lit granulaire. Les articles principaux du travail sont: la démolition de 2800m3 de béton; 4100m3 de béton armé; 29 vannes rouleau élévatoire; 124 poutres de pont en béton pré-moulé; 4700m3 d'enrochement; 1600m3 de matériau granulaire; et 65 000 m3 d'excavation.

Une réunion antérieure aux soumissions et une visite guidée du site du travail seront tenues le 15 août, 1984, commençant à 10h00 au site du projet.

Les plans et spécifications peuvent être consultés aux endroits suivants:

(1) Bureaux locaux de la Bourse des Constructeurs ou de l'Association des Constructeurs situés à Vancouver, Toronto, Montréal, Calgary, Edmonton, Winnipeg, Saskatoon et Regina;

(2) Le bureau de la Région d'Irrigation de l'Est de Brooks, Alberta;

(3) Bureau régional d'Ingénierie de l'ARAP (Alberta), suite 832, 220 - 4 avenue s.e., Calgary, Alberta.

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être obtenus à l'adresse suivante sur versement d'un dépôt de cinquante dollars (50\$) payé en espèces, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour de dépouillement des offres.

Ingénieur préposé aux Contrats  
5e étage, Immeuble Motherwell  
1901 rue Victoria  
Regina, Saskatchewan  
S4P 0R5  
Tél. (306) 369-5265

Les seules offres retenues seront celles repésentées sur les formules fournies par l'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées avec garantie, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumission.

Canada

Conseil national  
de recherches  
Canada

National  
Research  
Council Canada

### Agents de recherche Eclairage - Etablissement de modèles par ordinateur (Ottawa)

La Section énergie et équipements de la Division des recherches en bâtiment du CNRC recrute des Agents de recherche pour deux postes remplis de défis.

#### Ingénieur en Eclairage (BR-84-07)

Vous jouerez un rôle de chef de file dans les activités de recherche associées à l'élaboration des recommandations sur la quantité et la qualité de l'éclairage dans les bâtiments et à l'établissement de lignes directrices visant à éliminer les pertes d'énergie dues à l'éclairage grâce au contrôle de l'éclairage et à l'utilisation de la lumière du jour. Vos fonctions comprendront la mise au point d'un plan de recherche ainsi que l'établissement de méthodes et d'objectifs techniques. Vous devrez aussi gérer certains marchés passés et communiquer les résultats des activités de recherche à vos pairs et aux praticiens.

Vous devriez détenir un diplôme de deuxième ou troisième cycle en sciences ou en génie et avoir de l'expérience de la recherche, de préférence de la conception et de l'analyse expérimentales. La capacité de communiquer efficacement tant oralement que par écrit est essentielle. Des antécédents professionnels dans le domaine de l'éclairage seraient un atout.

#### Etablissement de modèles par ordinateur

Vous ferez des études analytiques de simulation par ordinateur portant sur le transfert de la chaleur et les mouvements de l'air dans les bâtiments et sur la performance des systèmes de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air et de leurs composants. Vos fonctions consisteront à établir des modèles mathématiques, analyser les données recueillies à partir d'expériences et exploiter des programmes de simulation informatique. Au début l'accent sera mis sur la modélisation et la simulation dans les domaines de la consommation d'énergie dans les bâtiments, des déplacements de la fumée et des techniques de désenfumage et sur la performance des systèmes de ventilation en rapport à la fois avec la qualité de l'air et le confort thermique. Les autres activités pourraient porter sur la performance des systèmes d'éclairage et sur les systèmes de chauffage solaire passif ou actif. Les résultats de la recherche seront destinés à la collectivité scientifique, aux spécialistes en conception et aux organismes de rédaction de codes et de normes.

Vous devez détenir une maîtrise ou un doctorat en génie ou en science informatique. La connaissance fondamentale et l'expérience des techniques de simulation et de modélisation informatiques sont essentielles. Il serait avantageux de connaître les principes de base régissant le transfert de chaleur, la mécanique des fluides, la science du bâtiment et les systèmes de CVCA.

Le traitement sera en fonction de votre formation et de votre expérience. Des frais de réinstallation seront versés à la personne éligible.

Prière d'adresser votre résumé complet à L'Agent d'emploi, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner le numéro de concours approprié. F.A.

Canada

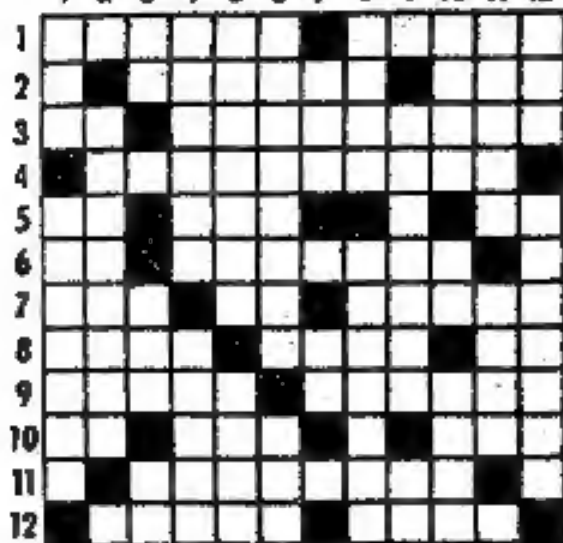


# mots croisés

# mots cachés

PROBLEME 5640

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



## HORizontalement

- 1-Contremaître dans une mine. - Mal d'oreille.
- 2-Nomade. - Unité monétaire bulgare.
- 3-Mesure chinoise. - Mettre une pièce à.
- 4-Age avancé.
- 5-Préfixe. - Océ (inversé). - Eminence.
- 6-Inflammation des synoviales du poignet. - Jeune loup en état de se nourrir lui-même.
- 7-Choix. - Nous. - Qui n'existe que dans la pensée.
- 8-Riv. du nord de France. - Prén. de femme. - Sert à stimuler.
- 9-Philosophie des magas. - Presser, serrer.
- 10-Voyelles. - Causa la mort de. - En cet endroit-ci.
- 11-Coiffures de certaines religieuses.
- 12-Cordon de soie. - Direction.

## VERTICALEMENT

- 1-Pieu aiguisé d'un bout. - Sorte de noeud de ruban qui servait à retenir les cheveux.
- 2-Sorte d'ivoire artificiel.
- 3-Note de musique. - Préfixe. - Adv. de lieu.
- 4-Qui n'est pas vrai. - Anc. épée longue et étroite.
- 5-Prêtre. - Riv. française.
- 6-Ville de Palestine. - Fin de participe.
- 7-Grand fleuve. - Mort.
- 8-Soustraite. - Amoureux (pl.).
- 9-Danse nationale de la Hongrie. - Equerre.
- 10-Espace de terre (pl.). - Fron. pers. - Poss.
- 11-Roi légendaire de Thrace. - L'un avec l'autre.
- 12-Prén. de femme. - Nom italien de la fièvre paludéenne.

8 lettres cachées

1	C	R	U	O	T	E	R	E	S	R	E	V	N	O	C
2	I	O	D	A	M	I	E	C	A	R	S	A	O	P	O
3	T	T	M	D	O	T	E	K	I	R	A	I	T	U	N
4	A	U	O	S	O	L	U	T	I	O	N	N	E	H	V
5	T	L	C	A	T	O	U	C	H	E	R	E	A	A	B
6	I	E	R	U	R	I	S	E	L	L	I	V	O	I	R
7	O	E	S	T	O	U	T	E	S	O	I	K	S	E	S
8	N	G	M	S	P	S	E	U	O	K	O	U	T	E	A
9	S	N	O	I	T	M	E	T	T	A	R	O	E	R	T
10	T	O	M	I	T	O	I	E	N	I	E	R	A	S	I
11	R	S	E	C	N	E	D	I	F	M	O	C	K	A	O
12	A	R	T	I	S	T	E	I	F	R	O	N	C	E	M
13	S	A	V	O	I	R	E	N	R	E	V	E	N	D	S
14	E	E	R	I	A	F	E	P	U	R	E	A	O	E	E
15	R	R	E	L	C	I	T	R	A	T	E	E	N	U	L

Amie  
ange  
article  
artiste  
arts  
attentions

Citation  
cœur  
confidences  
constitutionnel  
converser  
conversations

Doter

Eparer  
Faire  
fief  
fronce

Lune

Mitoyen

Nieras  
noces  
nouce  
note

Once

Pur

Race  
raie  
raser  
rate  
ravir  
retour  
rêve  
rira  
rotule  
roues  
route

Sauts  
savoir

soir  
soirs  
solationner  
songe

Tarder  
têre  
toucher  
toutes  
trop

Vain  
villes  
voir

Réponse du no: DEMANDER

PROBLEME 5639

1	D	E	P	A	S	S	E	R	I	L
2	E	T	U	I	U	S	I	T	E	E
3	P	O	R	E	S	T	O	R	S	E
4	E	H	E	T	R	E	A	U		
5	T	P	E	C	A	R	E	S	U	M
6	G	E	S	T	E	R	R	O	O	
7	N	S	C	L	O	S	R	A	L	A
8	G	S	E	N	O	E	A	P	I	
9	A	S	T	R	E	C	I	R	A	S
10	A	O	O	E	N	L	A	C		
11	S	U	A	E	S	A	L	U	E	R
12	N	E	S	I	T	E	U	S	M	I



## VOTRE HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

Des surprises agréables mais aussi des petites déceptions qui dérangeront votre programme; de toute façon, rien de grave, soyez-en assuré. Il y aura des contretemps mais dans l'ensemble tout se réalisera selon vos desirs.

### TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

N'adoptez pas le rôle que vous croyez attendu par ceux qui vous entourent. On espère de vous, au contraire, que vous restiez tel que vous êtes. Fréquentez le plus possible vos amis au lieu de vous isoler.

### GÉMEAUX



du 21 mai  
au 20 juin

Sur le plan sentimental, un malentendu risque de se prolonger et vous donnera une impression de malaise. Ne laissez pas cette situation s'aggraver; extériorisez-vous. Au travail, vous devrez vous efforcer de trouver des appuis.

### CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

Vous manquerez de patience et vous vivrez trop sur vos nerfs pour que n'éclatent pas quelques scènes qui vous dresseront contre la personne aimée. Faites un effort et faites-vous pardonner par des mots tendres.

### LION



du 23 juillet  
au 22 août

Vous devriez vivre un amour dans une parfaite harmonie avec un être aimant dont la franchise et la sincérité ne font pas de doute. Ouvrez-vous les yeux, cessez de rêver, faites face à la vie.

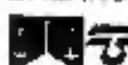
### VIERGE



du 23 août  
au 22 sept.

Une remarquable occasion de vous mettre en évidence se présentera; ne la gâchez pas. Vos finances prendront une meilleure tournure. Si vous hésitez face à une importante décision, vous aurez raison.

### BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Un événement ancien ou une idée que vous aviez eue jadis reviendra à la surface et se concrétisera. Vous aurez à faire face à quelques dépenses inattendues. Au travail, chaque chose en son temps.

### SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

Vous aurez tendance à commettre des excès d'autorité, à mettre tout votre entourage sur les dents. Il paraîtra évident que vous ne serez pas dans une forme parfaite; n'auriez-vous pas commis ces derniers temps quelques excès.

### SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

Pensez que demain se construit sur aujourd'hui. On vous jugera sur votre comportement. Mieux vaut être clair avant de ne pas subir les complications d'une tempête tardive mais violente.

### CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

Vous aurez envie de faire confiance à tous et à chacun. Vous vous sentirez en accord avec ceux qui vous entourent et vous serez heureux de cette communion d'idées qui vous permettra de mieux vous comprendre réciproquement.

### VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

Si votre cœur est libre, ne regrettez pas les romans d'amour. Il faut que la place soit nette pour une belle histoire d'amour. Vos chagrins se dilueront facilement. Apprenez que vous êtes victime de votre imagination.

### POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Vous vous lancerez avec enthousiasme dans l'exécution de votre travail en déployant une superbe assurance et des talents indiscutables. Vous ressentirez une impression de grisante liberté.

Connelly McKinley Ltd.

Salon funéraire



10011 - 114e rue  
Edmonton, Alta.  
422-2222

9 Muir Drive  
St-Albert, Alta.  
458-2222

265 rue Fir  
Sherwood Park  
464-2226

## Paroisses francophones

## Messes du dimanche

### Immaculée Conception

10630 - 96e rue  
Dimanche: 10 h 30 et midi

### Ste-Anne

16422 - 38A avenue  
Samedi: 17 h 15  
Dimanche: 10 h 30 et midi

### St-Thomas d'Aquin

1760 - 54e avenue  
Dimanche: 9 h et 11 h (masses)  
10 h 00 à 10 h 45 approfondissement de la foi

### St-Joachim

8928 - 110e rue  
Samedi: 17 h 00  
Dimanche: 10 h 00 et midi

### Ste-Famille à Calgary

1719 - 5e rue s.o.  
Samedi: 17 h 00  
Dimanche: 10 h 30 et midi

## jouez avec nous







# Les dossiers de l'ACFA

Pendant le mois de juillet, nous publions dans cette page les principaux projets entrepris par les régionales dans le plan de développement global de leurs communautés respectives, pour l'année 1984-85. Au cours des deux dernières semaines, nous avons publié les projets dans les dossiers de l'éducation, de l'éducation permanente, du développement économique, du développement artistique, des services gouvernementaux et des communications. Nous publions aujourd'hui les projets des dossiers de socialisation, des soins de santé et des sports et loisirs.

Régionale	Socialisation	Soins de santé	Sport et loisirs
<b>Bonnyville</b>	Ste Catherine (nov. 84) Assemblée annuelle		Semaine des Franco-actifs (mai 84)
<b>Calgary</b>	Pique-nique au parc Beauchemin (été 84) Épluchette de blé d'inde (automne 84) Danse de l'ethnologue (automne 84) Danse du jour de l'an 85) Assemblée annuelle (fév 85)	Soins des personnes ressources dans le domaine de la santé (saison 84-85)	Semaine des Franco-actifs (mai 84) Pique-nique au parc Beauchemin Formation d'un comité spécial en vue des olympiques 88 (saison 84-85)
<b>Edmonton</b>	St-Jean Baptiste (juin 84) Journées d'échange des organismes francophones (saison 84-85) Bal du jour de l'an (jan 85) Assemblée annuelle Cabaret à succès		Semaine des Franco-actifs (mai 84) Formation d'un comité pour s'occuper du projet d'un centre récréatif sur le terrain de la Faculté (automne 84) Semaine des Franco-actifs (mai 84) Comité pour les sports
<b>Fort McMurray</b>	Fête de Fort McMurray (avril 84) St-Jean-Baptiste (juin 84)		
<b>Lethbridge</b>	St-Jean Baptiste (juin 84) Festival d'automne (84) épluchette de blé d'inde Soirée de réception pour les nouveaux membres (84) (3) Soirées de films pour adultes - B- (automne 84) Soirées sociales - bpté à chanson (4) (saison 84-85) Soirée canadienne culturelle (4) (automne 84) Club btdo-francophone (automne 84)		Semaine des Franco-actifs (mai 84)
<b>Morinville-Legal</b>	Thé-café et danses folkloriques (mai 84) Barbecue familial (juin 84) Participation à la fête du village (Juillet 84) Fête à chanson (nov.84) Soirée de Noël 1984 84) La grande soirée (fév 85) Assemblée annuelle (fév 85) Souper des bénévoles (mars 85) Mini cabaret à succès (avril 85)		
<b>Piamondon</b>	La St-Jean Baptiste (juin 84) Festival de la maison (nov 84) Assemblée annuelle (fév 85) Dégustation de café, bières, vins et fromage dans les villages avoisinants		Semaine des Franco-actifs
<b>Rivière la Paix</b>	Festival du miel (sept. 84) Assemblée annuelle		Semaine des Franco-actifs (mai 84)
<b>St-Paul</b>	Célébration de la St-Jean Baptiste Participation aux fêtes du 75 <sup>e</sup> anniversaire de St-Paul (juillet 84) Ouverture officielle du Musée de St-Paul (juillet 84) Bal des maisons (été 84) Bal du jour de l'an (jan 85) Assemblée annuelle (fév 85)		Semaine des Franco-actifs (mai 84)